## Segunda Epoca HRAIDO DE ARAN

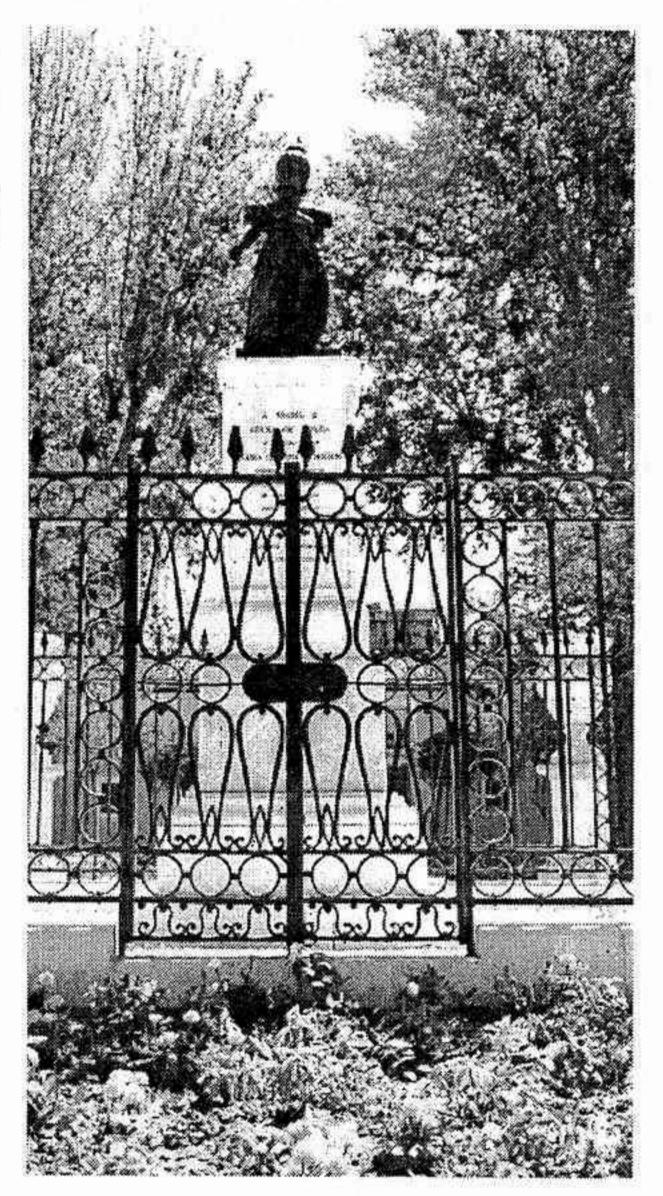
La revista semanal de Aranjuez y la Comarca

EJEMPLAR GRATUITO

http://www.aranjuez.com/heraldo Email: heraldo@aranjuez.com

Nº 193 2 de Junio

# EL ARDIN DE LUCKNUKVO)

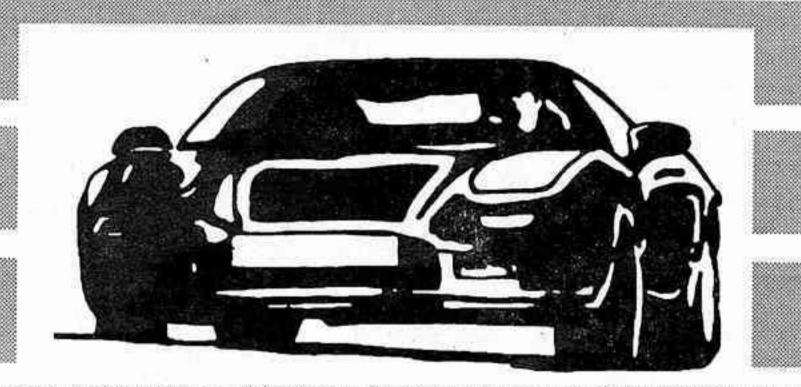


Pagina 6-7



# CENTRAL DEL AUTO SEMINUEVO

# IMPORT O. Kms.



C/. Infantas, 10 - ARANJUEZ Tel. 91-891 30 98

MODELO	Matricula	EQUIPAMIENTO	Garantia
Citroen Xsara HDIi	Año 2000	Full equipe	1 AÑO
Galloper Exceed LX	Año 99	Full Equipe	3 AÑOS
Peugeot 806 ST DT	Año 99	Full Equipe	1 AÑOS
Citroen Xantia 1.9 TD	Año 98	Full Equipe	1 AÑO
BMW 525 TDS	Año 96	Pactronic- techo electrico	1 AÑO
Opel Corsa	Año 99	Elevalunas eléctricos, cierre centralizado dirección asistida, aire acondicionado	1 AÑO
BMW 325 TDS	Año 95	Full Equipe ant.	1 AÑO
Citroen Xsra Picasso	Año 2000	Full Equipe	1 AÑO
BMW 318 TDS	Año 96	Full Equipe	1 AÑO
Peugeot 306 1.6 i Graffic	Año 99	Full Equipe	1 AÑO

ENTREGA
INMEDIATA
3.250.000 PTS.
TAPICERIA CUERO
OPCIONAL
+ 200.000







- √ T.V. individual en cada habitación.
- √ Uso de todos los servicios comunes del centro.
- √ Servicio de Cafetería.

## ESTAMOS EN OCAÑA

Y TODO INCLUIDO

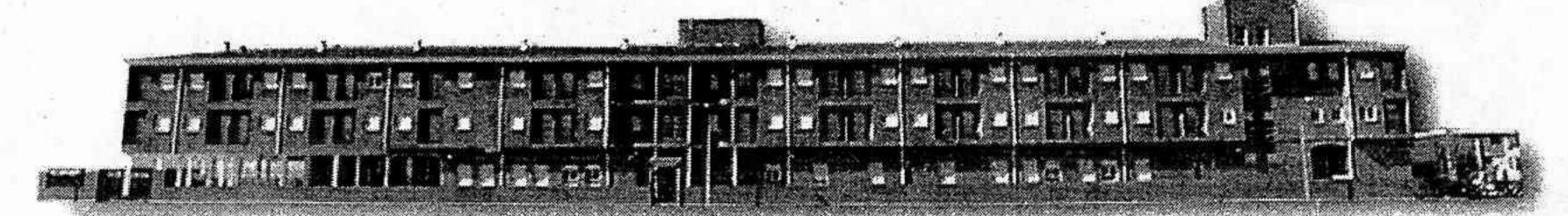
DESDE 125.000 Pts./mes

- √Válidos.
- ✓ Asistidos.
- **√** Alzheimer (con zona independiente).

# EDIFICIO CONSTRUIDO PARA NUESTROS MAYORES CON TODOS LOS SERVICIOS DE:

- √ Capilla con servicios religiosos.
- ✓ Médico permanente, las 24 horas.
- ✓ Revisiones médicas periódicas.
- ✓ Pensión completa: desayuno, merienda, comida y cena.
- ✓ Servicio de lavandería, lavado y planchado de ropa.
- ✓ Servicio de comedor en la habitación, si el residente lo necesita.
- ✓ Aire acondicionado individualizado en cada habitación.
- ✓ Gimnasia de mantenimiento guiada por fisioterapéuta todas las mañanas.
- ✓ Diversiones y entretenimientos todas las tardes: juegos de mesa, bingo, etc.
- √ Terapia ocupacional todos los días.
- √ Trabajos manuales guiados por profesores.

RECOGIDA A DOMICILIO.
SI DESEA VISITARNOS.
LE INVITAMOS A PASAR 2 DIAS CON NOSOTROS



C/. Virgen de los Remedios s/n - OCAÑA (Toledo) Teléfono: 925 12 12 22 - Fax: 925 12 12 30

SE NECESITA MEDICO PARA LA RESIDENCIA - (Contactar con Sta. Amalia)

## EXITO DISPAR EN LAS FIESTAS DE NUESTRO PATRÓN\_\_\_\_\_

Hablando con la gente, que es por otra parte el mejor sondeo o encuesta que se puede hacer para conocer la verdadera opinión del pueblo sobre un tema particular, llegamos a la conclusión de que el sentir general sobre estas ya pasadas fiestas de San Fernando es bueno. Actividades para todos los gustos y edades han compuesto cinco días de fiestas en las que el factor predominante ha sido el "gentío" que hemos podido ver por nuestras calles y en especial en el recinto ferial, que a ciertas horas se convertía practicamente en intransitable. A la gente que ya era mucha, se sumó el embudo que se hacía en la calle de San Antonio algo cargada de puestos de venta. Un cartel taurino que movió un buen número de aficionados tanto

locales como foraneos, actividades y conciertos en la Plaza del Ayuntamiento, actividades deportivas, entre las que cabe destacar un año más la Carrera por la Integración que despertó la conciencia social a mucha gente, la procesión de nuestro Santo Patrón con un poder de convocatoria más bien escaso ya que no contó con demasiada afluencia de vecinos, y un parque infantil en la Plaza de la Mariblanca donde pudieron pasar una mañana los más pequeños jugando y disfrutando de actividades han compuesto las primeras fiestas de nuestra ciudad. Mención aparte merecen las verbenas celebradas en la Plaza de la Mariblanca, éstas son las que más contradicciones suscitan, ya que gru-

pos como Dover parecen demasiado "cañeros" para unas verbenas en la que fluyen en demasia los líquidos elementos que entran y salen del cuerpo, estos ultimos muchas veces fuera de los lugares destinados a una necesidad tan elemental. El comportamiento de los jóvenes y no tan jóvenes, parece sufrir alteraciones súbitas las noches de verbena ya que parecen perder las buenas maneras y producir más desastres que los propios tornados, y si no que se lo pregunten a los jardincillos de alrededor de la Plaza de la Mariblanca, pisoteados sin ningún pudor, vomitados, orinados y regados con bebidas. Este podría ser el "pero" de unas fiestas en las que debería primar el divertirse sin excesos.

# EL JUEVES SE LEYÓ EL MANIFIESTO DEL TAJO

Ricardo López.- El Jueves I de Junio a las 9 horas, en el restaurante el Rana Verde se celebró el Acto de Lectura y adhesión a la declaración de Aranjuez por el río Tajo, un manifiesto promovido por: Iniciativa Ciudadana en Defensa del río Tajo, que reclama devolver al río lo que es suyo: su caudal. Al asistieron la práctica totalidad de las asociaciones, sindicatos y partidos políticos ribereños, y al cierre de esta edición, se esperaba fuese leido por elescritor José Luis Sampedro.

#### **BAR - RESTAURANTE**

## E L ASTURIANO

#### **ESPECIALIDAD:**

Carnes y Pescados a la brasa Cachopo de Ternera Nuestras Fabes típicas Asturianas con almejas

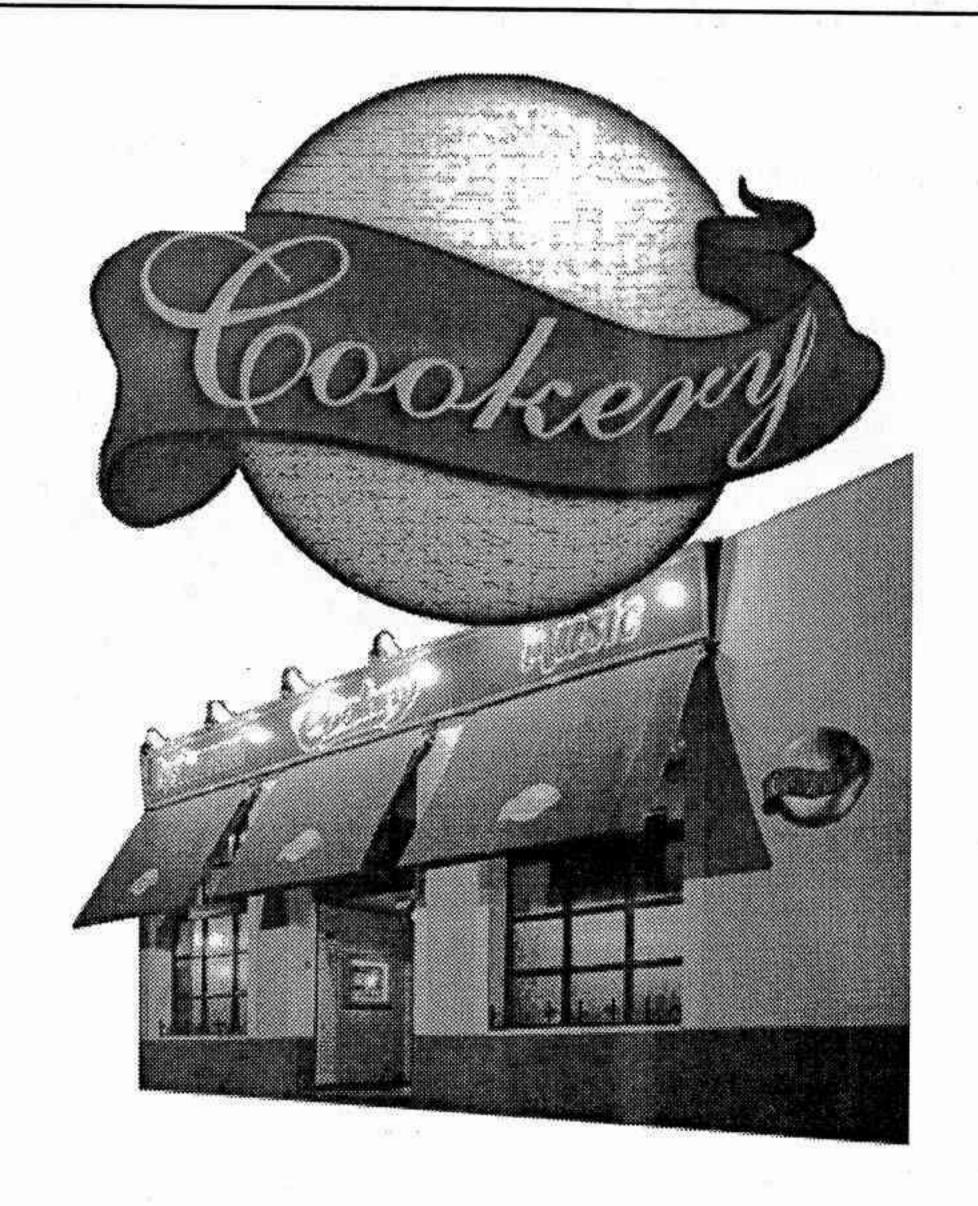
#### iiGRAN AMPLIACION DE SUS SALONES!!

Signer, the except of which seems of the

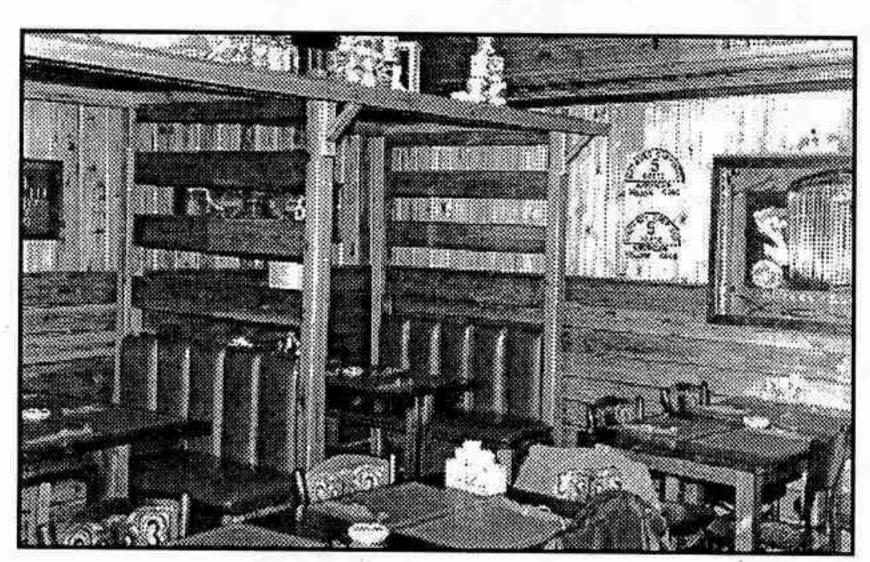




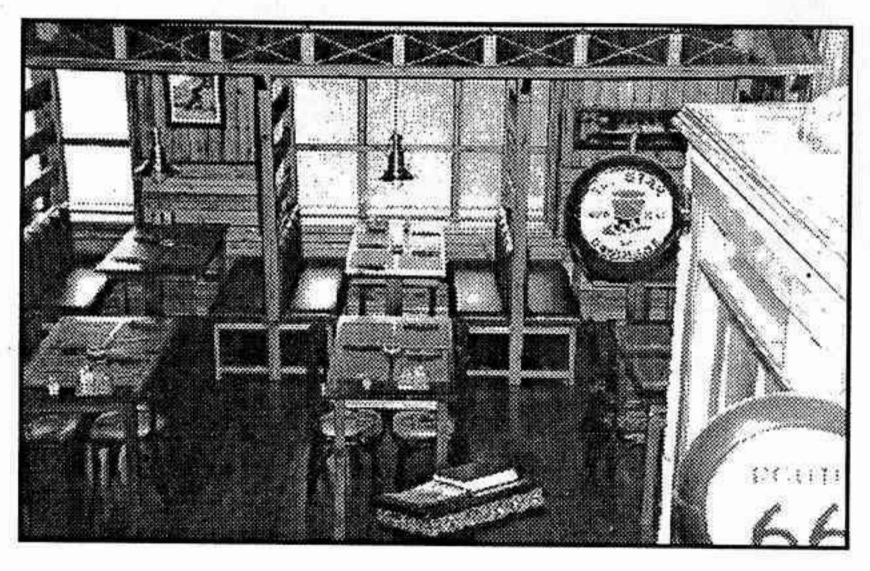
C/. Príncipe, 12
Telefono 91 892 40 40
ARANJUEZ



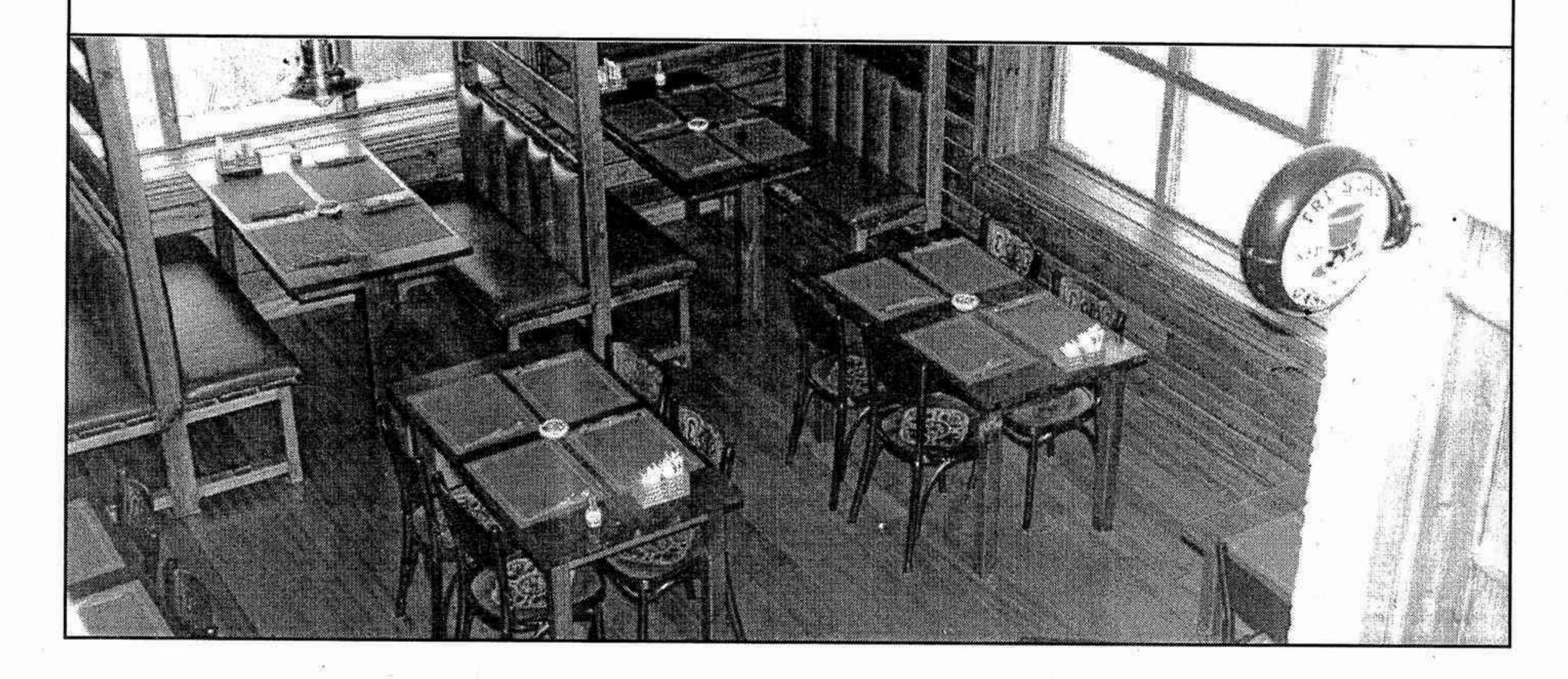
## RESTAURANTE CON SABOR AMERICANO



# ESPECIALIDAD EN COSTILLAS BARBACOA



Calle San Antonio, 54 (esquina a Carrera Andalucía) Reservas 91 801 13 36 - ARANJUEZ



## EL JARDIN DE ISABEL II LUCE SU NUEVO ROSTRO

Las labores de restauración que han durado más de un año le han devuelto el aspecto que tenía a mediados del siglo pasado.

Ricardo López.- Desde diendo co el pasado viernes 26, coinci- fiestas de

diendo con el comienzo de las fiestas de San Fernando, el cén-

trico jardín de
Isabel II, conocido popularmente
como el de la
Princesita, vuelve a abrir sus
puertas para que
todos los ciudadanos de
Aranjuez puedan
hacer uso y disfrute de él.

Ha pasado más de un año

Ha pasado más de un año
desde que se iniciaron las obras
de recuperación
y restauración de
este pequeño
parque cuyo origen se remonta a
1830 y que con
el paso del tiempo había sufrido



un grado de deterioro y degradación enormes que obligó a Patrimonio Nacional a tomar la decisión de cerrarlo al público y devolverle el aspecto adecuado. .

La recuperación del Jardín y su aspecto actual se ha basado en un plano levantado alrededor de 1860 por la Junta General de estadística, basado en dos ejes perpendiculares, uno dirección norte – sur y otro este – oeste en cuya intersección se sitúa una glorieta en la que se alza la estatua de la reina niña Isabel II, de la que proviene el nombre de jardín de la *Princesita*, "a la que hemos recuperado la verja que se levan-

#### Hostal - Restaurante

Foto archivo antes de la rehabilitación

Carretera de Aranjuez a Villaconejos, 25 - VILLACONEJOS



# ii NO BUSQUE MÁS!!



CELEBRE SU COMUNIÓN
CON NOSOTROS

## LE CONFECCIONAMOS EL MENU QUE DESEE

Consultenos sin compromiso

RESERVAS:

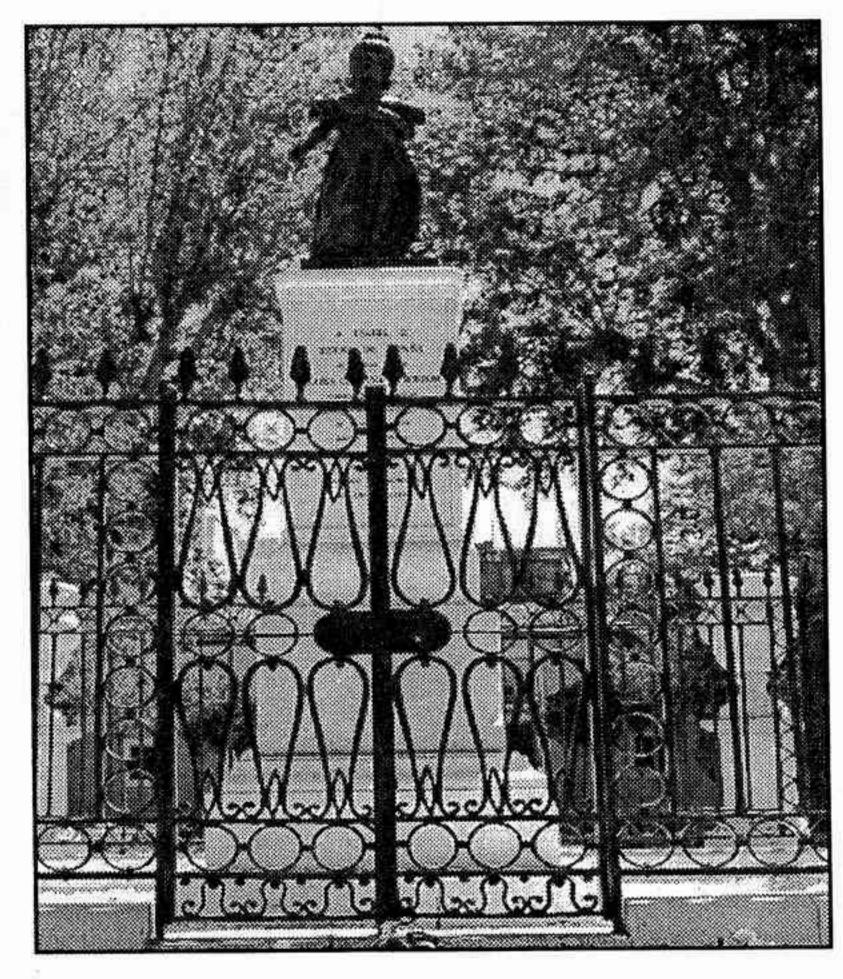
91 893 82 46

ta a su alrededor protegiéndola y hemos restaurado la base y las inscripciones de la misma" señaló María Mediana, paisajista que ha trabajado en la recuperación y recreación del aspecto actual del jardín.

Para conseguir recuperar completamente el aspecto tradicional del Jardín de Isabel II se han tenido que tomar algunas medidas que pese a parecer impopulares han sido del todo necesarias, como por ejemplo eliminar los cipreses que se alzaban a lo largo de todo el perímetro interior del jardín. María Medina nos explicó que su eliminación era necesaria "para poder integrar el jardín en el entorno privilegiado en el que está y al mismo tiempo quitar las barreras que lo ocultaban a la visión desde el exterior uno de los motivos que originó el deterioro y la degradación que hemos tenido que reparar".

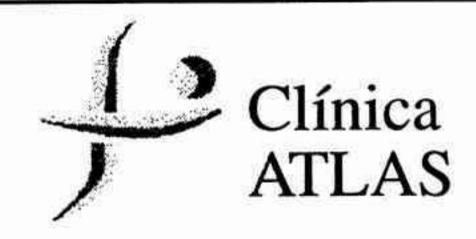
Pese a estas pérdidas, Patrimonio Nacional ha realizado una importante labor, recuperando el cierre perimetral, las dos casetas para servicios y los valiosos bancos y jarrones ornamentales del Siglo XVIII que configuran la glorieta central como un verdadero y único salón palaciego al aire libre. A esto se ha unido el trabajo sobre la flora y el arbolado del jardín, en el que se han completado las filas de plátanos y se han añadido numerosos árboles y plantas que otorgarán colorido al parque durante todo el año, una labor que ha requerido de una inversión directa de más de 12 millones de pesetas y que ronda la treintena incluyendo los costes indirectos.

El Presidente de Patrimonio Nacional, el Duque de San Carlos señaló que la recuperación del Jardín de Isabel II debía ser un símbolo y una muestra más de que Patrimonio Nacional está en Aranjuez "y que pese al distanciamiento que ha existido entre las dos partes en el pasado muestra que cada vez estamos más cerca". Por su parte el alcalde José María Cepeda, quiso agradecer a



Patrimonio la recuperación del recinto "que era una petición unánime de todos los ribereños" y pidió que, una vez ha sido restaurado, "los vecinos se comporten cívicamente y ayuden a que se mantenga siempre como el día de ayer", algo para lo que se tomarán medidas, situando al policía de barrio del centro de la ciudad en una de las dos casetas rehabilitadas y poniendo especial énfasis en la supervisión y cuidado de este *nuevo* jardín de la *Princesita*.





C/. Postas núm. 81 - C/. Stuart núm. 182

- Mutua de accidentes de trabajo (ASEPEYO)
- Compañías sanitarias (ADESLAS, SANITAS, CAJA SALUD, etc.)
- Grupo municipal de deportes (LIGAS LOCALES)
- Fútbol federado
- Mutualidad general deportiva
- Compañías de Seguros

## SERVICIOS

Medicina general, especialidades médicas (22 ESPECIALISTAS)

Ecografía, mamografías y radiología Rehabilitación

Gabinete psicológico y logopedia Urgencias

Telefonos 91 892 53 73 - 91 891 82 60 - Fax: 91 892 53 73

## FERRETERIA LAS AVES

Cuesta de las Perdices, 26 Tel. 891 36 81 - ARANJUEZ (Abierto Sábados tarde)

## HERALDO DE ARANJUEZ

Consulte nuestras tarifas de publicidad. SE SORPRENDERÁ!!

Tel. 91 892 39 22

## HERALDO DE ARANJUEZ

ANUNCIOS POR PALABRAS

Tel. 91 892 51 26

## IU VUELVE A PEDIR LA CONVOCATORIA DEL CON-SEJO DE JUVENTUD

Ricardo López.- El area de juventud de Izquierda Unida ha emitido un comunicado de prensa en el que, como ya fuzo tiempo atras, vuelve a pedir al concejal Delegado de Juventud, Carlos Miguel de Fuentes, que convoque de una vez por todas el Consejo Local de Juventud, una institución que IU considera fundamental para que los jóvenes de Aranjuez participen en las decisiones que se toma sobre los temas que les afectan y para que se cumpla el principio fundamental de la participación ciudadana.

El Consejo de Juventud recoge en el artículo 11 de los estatutos que es obligatorio que se convoque cada tres mes y ya ha pasado más de un año desde la última vez que se reunio, lo que motivo que el pasado 21 de marzoel area de Juventud de IU enviase una carta al Concejal de Juventud para que convocara la sesión ordinaria del Consejoy se eligiesen los cargos de Presidente, Vicepresidente y Vocales, se conociesen los presupuestos de la delegación para el pasado año y el actual y los proyectos y actividades previstos para el año en curso.

IU afirma que aún no a obtenido respuesta a sus peticiones y considera que los colectivos presentes en el Consejo ya no pueden esperar más.

## CHARLAS EN TORNO AL 35° CONGRESO DEL PSOE

Ricardo López.-Dentro de las actividades programadas para fomentar el debate sobre el Congreso Federal del PSOE la Agrupación Socialista de Aranjuez, realizó dos actos en los que participaron dos personas destinadas a jugar un importante papel en ellas. El jueves a las 7 de la tarde. Manuel Escudero, primer firmante del manifiesto Iniciativa por el Cambio, intervino en un debate, mientras que el pasado lunes era Matilde Fernández, probable candidata a la Secretaria Genral por el llamado ALA IZQUIERDA la que acudía a Aranjuez a la misma hora.





INFANTAS MOTOR, S.L.

SSANGYONG Ctra. Andalucía Km, 44 - Aranjuez - Tel. 91 891 63 13 - Fax: 91 891 63 13



## ENTRE ARANUUEZI y MADRID

Paradas en Hospital 12 de Octubre, Plaza de Legazpi y FINAL y COMIENZO de trayecto en la Estación Sur de Autobuses de MENDEZ ALVARO

## DE LUNES A VIERNES LABORABLES

		15				
5.40	<b>NOBLEJAS</b>	6.00			13.30	
		6.15	#	27	13.45	
		6.30	13.30	NOBLEJAS	14.00	
		6.45	12 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7		14.15	POR VALDEMORO
		7.00			14.30	X I
		THE PROPERTY OF			ALCOHOLD STREET	N 11
		7.30		8		
		10.1312-2-2-0.000	POR VALDEMORO			A CONTRACTOR OF THE PROPERTY O
7.30	<b>NOBLEJAS</b>	8.00	10			
		8.15			뭐라 알겠다고 하다라니다.	
	-	8.30				
		8.45				
		9.00				
		9.15	17.30	NOBLEJAS		
	4	9.30				¥ .
	- 50					POR VALDEMORO
		10.30				
						Let 1
			POR VALDEMORO			
					The same of the sa	
		7.30 NOBLEJAS	6.15 6.30 6.45 7.00 7.15 7.30 7.45 8.30 8.45 9.00 9.15 9.30 10.00 10.30 11.00 11.30	6.15 6.30 13.30 6.45 7.00 7.15 7.30 7.45 POR VALDEMORO 8.15 8.30 8.45 9.00 9.15 17.30 9.30 POR VALDEMORO 10.00 10.30 11.00 11.30 12.00 POR VALDEMORO	6.15 6.30 13.30 NOBLEJAS 6.45 7.00 7.15 7.30 7.45 POR VALDEMORO 8.15 8.30 8.45 9.00 9.15 17.30 NOBLEJAS 9.30 POR VALDEMORO 10.00 10.30 11.00 11.30 12.00 POR VALDEMORO	6.15 6.30 13.30 NOBLEJAS 14.00 6.45 7.00 14.30 7.15 7.30 7.45 POR VALDEMORO 15.15 7.30 NOBLEJAS 8.00 8.15 16.00 8.30 8.45 17.00 9.00 17.30 9.15 17.30 NOBLEJAS18.00 9.30 POR VALDEMORO 15.30 16.30 8.45 17.00 17.30 17.30 NOBLEJAS18.00 17.30 17.30 NOBLEJAS18.00

## DE LUNES A VIERNES LABORABLES

8		
	POR VALDEMORO 7.15	15.45
	POR VALDEMORO 8.00	POR VALDEMORO 16.00
	POR VALDEMORO 8.30	16.30
	POR VALDEMORO 9.00 *	17.00
	POR VALDEMORO 9.30	POR VALDEMORO 17.30
	10.00	POR VALDEMORO 18.00
	10.30	18.30
	11.00	18.50 HASTA NOBLEJAS
	11.30	POR VALDEMORO 19.00 HASTA NOBLEJAS
	POR VALDEMORO12.00 HASTA NOBLEJAS	19.30
	12.30	19.45
	12.45	20.00
	13.00 *	20.15
	13.15	POR VALDEMORO 20.30
	13.30	20.45
	13.45	21.00
	POR VALDEMORO14.00	21.15
	/	POR VALDEMORO 21.30 HASTA NOBLEJAS
	14.30	21.45
	14.45	22.00
68080	15.00	POR VALDEMORO 22.30
	15.15	23.00
	15.30	* ENLACE CON SALIDA A HUERTA

#### ARANJUEZ -> MADRID SABADOS LABORABLES

999			
	POR VALDEMORO 7.45		12.00 POR VALDEMORO
A. P. P.	8.15	12.30	NOBLEJAS 13.00
	8.30		14.15
	POR VALDEMORO 9.30	14.30	NOBLEJAS 15.15
	9.30 NOBLEJAS1 0.00		16.30
	10.15		19.00 POR VALDEMORO
	11.00		21.00
	DOMINO	GOS Y	FESTIVOS
		<b>UUU</b>	

8.00 POR VALDEMORO	15.30 POR VALDEMORO
10.00 POR VALDEMORO	16.30
10.30 NOBLEJAS 11.00	18.30 POR VALDEMORO
12.00 POR VALDEMORO	20.00 POR VALDEMORO
13.50 HUERTA 14.15	21.00

### MADRID -> ARANJUEZ

## SABADOS LABORABLES

8.00	16.00
* 9.00	17.30
9.30	18.00
10.00	19.00 HASTA HUERTA
11.00 HASTA NOBLEJAS	20:00 HASTA NOBLEJAS
*13.00 HASTA NOBLEJAS	21.00
14.00	22.00

#### DOMINGOS Y FESTIVOS

_		
	9.00 HASTA HUERTA	19.00
	11.00	20.00
	13.00	21.00
	16.00 HASTA HUERTA	22.00 HASTA HUERTA
	17.30	* ENLACE CON SALIDA A HUERTA

ARANJUEZ: Avda. Infantas, 16 - Tel. 91 891 01 83 - MADRID: Estación Sur de Autobuses, Taquillas 54 a 57 - Tel. 91 527 12 94

## CONFERENCIA SOBRE "AJEDREZ Y PSICOLOGIA

Ricardo López.- El auditorio Joaquín Rodrigo del Centro Cultural Isabel de Farnesio fue el escenario elegido por el Club Ajedrez de Aranjuez para organizar la conferencia "Psicología, Ajedrez e Instituciones" y presentar su nueva junta directiva, unos actos que comenzaron a las ocho de la tarde y se prolongaron hasta cerca de las nueve y media.

El ponente encargado de la conferencia fue el catedrático de psicología, y gran aficionado a este milenario deporte, Alejandro Ávila Espada, que a lo largo de más de una hora de charla dejó clara su idea de que enseñar el ajedrez a los niños, primero como un juego y luego como deporte y competición, sirve sin duda para mejorar los rendimientos académicos de los niños y permite un desarrollo muchísimo más temprano de ciertas facultades cognitivas de las perso-

nas, a la par que supone un apoyo a la formación de su personalidad. "La práctica del ajedrez sin duda hace que los chicos desarrollen una capacidad de raciocinio abstracto antes que los que no lo hacen y además les enseña a dominar sentimientos como la impaciencia y la frustración, algo que les servirá conforme vayan creciendo". "También permite que la persona se alegre al darse cuenta de todas las cosas que uno es capaz de hacer con sólo tu inteligencia e imaginación, pero al mismo tiempo le enseña sus propias limitaciones, porque el rival también puede vencerte con las mismas armas". Pese al carácter individualista que se le suele achacar a este deporte, el catedrático explicó que por raro que pueda parecer, también ayuda a crear lazos de amistad y compañerismo "ya que hace que los jugadores se integren en clubes, que necesiten relacio-

narse con otras personas para jugar y que se respete al adversario, del que se aprenden muchas cosas, y se le vea como un rival y compañero, no como un enemigo". Por último finalizó afirmando que el ajedrez, siempre que no se tome como un remedio definitivo, puede ser utilizado como terapia en algunos adultos con personalidades extremas, muy impacientes, ansiosas, "ya que permite suavizar las aristas más sobresalientes del carácter de las personas" indicó.

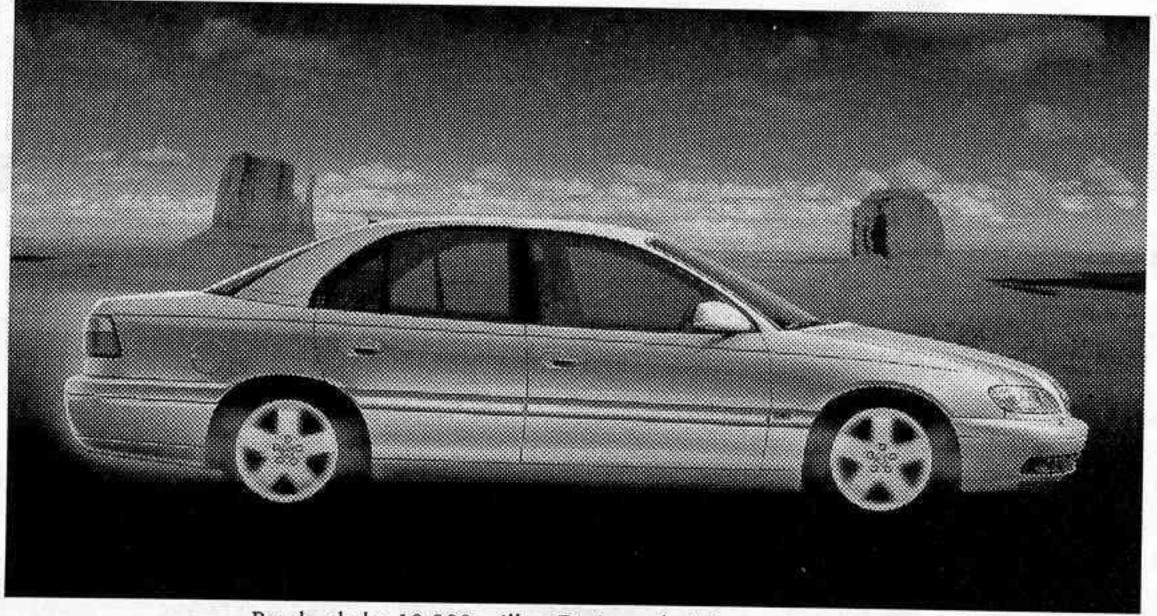
Finalizada la charla se presentó la nueva junta directiva del Club Ajedrez de Aranjuez así como los nuevos proyectos que comienzan a ponerse en marcha de cara a la II edición de la Copa de España de ajedrez que próximamente tendrá lugar en la localidad ribereña. También se expuso a los oyentes, la mayoría aficionados al ajedrez y miembros

del Club, la campaña que se está preparando para el próximo año que tiene como objetivos recorrer los colegios de Aranjuez impartiendo cursos de acercamiento y conocimientos básicos de ajedrez con el objetivo de promocionar este deporte y atraer nuevos jugadores al club, "un objetivo para el que contarán con el apoyo del Ayuntamiento", aseguró el coordinador de deportes del consistorio ribereño, Juan Antonio Pérez. Por último desde la directiva del club se anunció la intención del club de, tras cinco años de funcionamiento, de comenzar a competir con sus miembros y a obtener resultados con sus jugadores más jóvenes (sub-10, sub-12), y el deseo de que estos chicos conforme vayan creciendo "no se olviden del ajedrez y, si no quieren competir, que continúen siendo miembros del Club, porque es necesario para impulsarlo en Aranjuez".

## NUEVOPELOMEGA

## Conducirlo es creer

NO SIEMPRE EL CAMINO PARA ALCANZAR UNA META ES EL MÁS CORTO NI EL MÁS FÁCIL



Prueba de las 10.000 millas. Desierto de Arizona.

www.opel.es

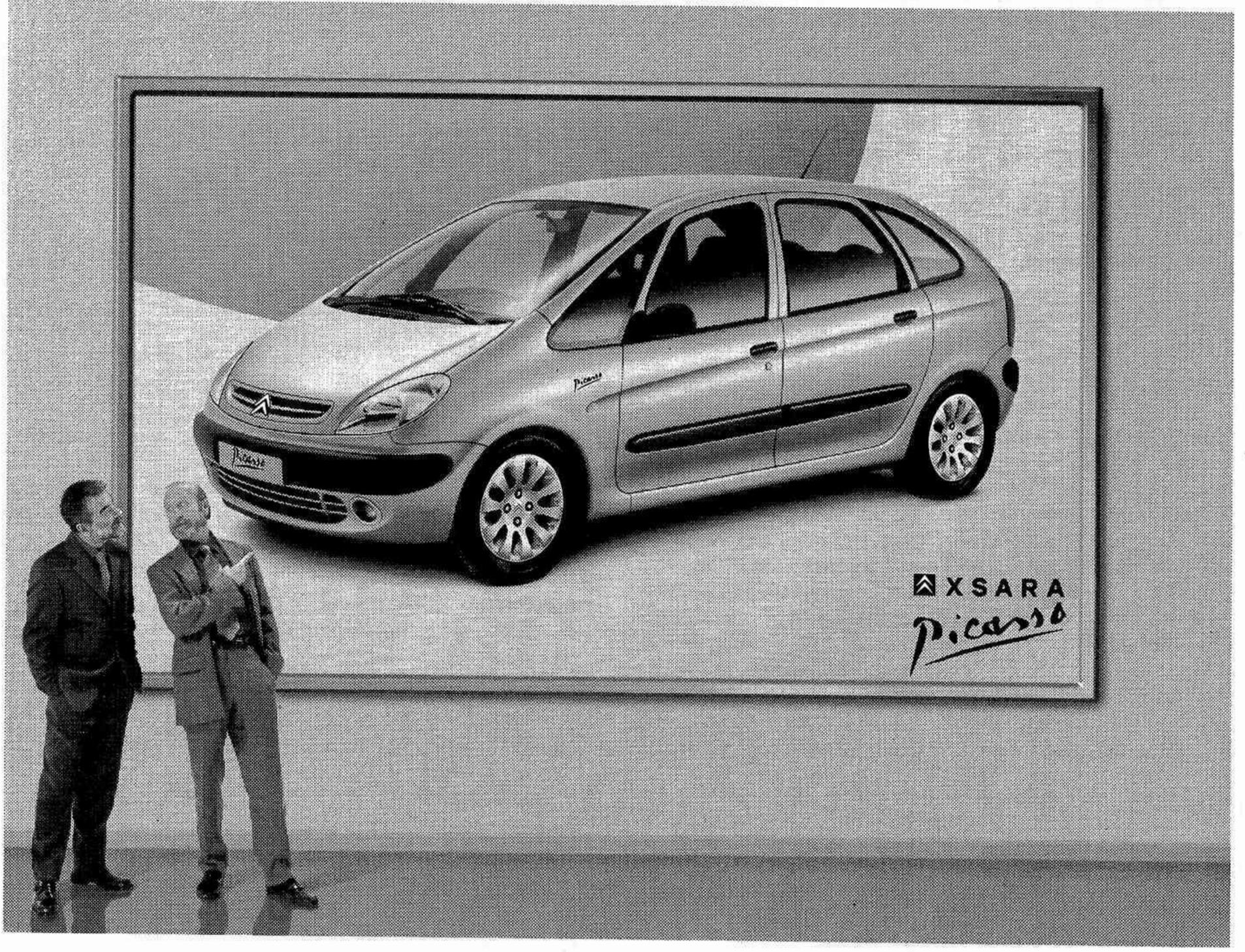
Sólo al conducir el Nuevo Opel Omega se descubre hasta dónde puede llegar. Por ello le hemos sometido a una de las pruebas más exigentes del mundo del automóvil: diez mil millas por el desierto de Arizona. Y el Nuevo Opel Omega la ha superado con toda la fiabilidad, agarre y precisión que le confiere su nuevo sistema de suspensión SDSA. Pero la tecnología del Nuevo Opel Omega no sólo se traduce en prestaciones, también en confort. Su innovador interior está equipado con climatizador inteligente y un sistema de comunicación avanzada que incorpora teléfono de serie controlado desde el volante. Nuevo Opel Omega. Conducirlo es creer.

OPEL &

## Centro Sur de Automóviles

Ctra. de Andalucía, Km. 44,700. Tels. 91 891 25 75 / 91 892 11 26 ARANJUEZ (Madrid)

## OPERACION LANZAMIENTO XSARA PICASSO



APROVECHE ESTE LANZAMIENTO. INVIERTA CON TALENTO.



CITROËN Xsara (excepto Xsara Picasso y HDi)

HASTA 550.000+80.000

PTAS. DE AHORRO\*

PLAN PREVER



CITROËN Xantia

500.000+80.000
PTAS. DE AHORRO\*

PLAN PREVER



Nuevo CITROËN Saxo

300.000+80.000

PTAS. DE AHORRO\*

PLAN PREVER



#### HASTA FIN DE MES

\*Ahorro respecto al P.V.P., ambos recomendados, (con I.V.A. e Impuesto de Matriculación incluido) en Península y Baleares. No acumulable. Válido para turismos en Stock.

NO TE IMAGINAS LO QUE CITROËN PUEDE HACER POR TI VENGA A VERLOS A:

## GARAJE INFANTAS, S. A.

CONCESIONARIO CITROËN EN ARANJUEZ, CTRA. ANDALUCIA Km. 44 - ARANJUEZ
-TELS. 91 891 32 36 -91 891 06 41
ABIERTO SABADOS TODO EL DIA



## ARANJUEZ POR LA INTEGRACIÓN

Ricardo López.- Más de tres mil corredores, entre personas con discapacidad intelectual, monitores y vecinos de la localidad participaron ayer en la sexta edición de la Carrera por la Integración de Aranjuez, que se convoca cada año coincidiendo con la celebración del día de San Fernando, patrón de la ciudad.

"Pocos días disfrutan tanto estas personas como hoy", señalaban algunos de los monitores refiriéndose al día de fiesta y ocio en que se ha convertido con el paso de los años esta carrera de integración. La fiesta comenzaba por la mañana, cuando después de partir de distintos municipios de toda la comunidad, los participantes en la carrera llegaban a la estación de cercanías de Atocha, donde les esperaba un tren especial fletado por RENFE, que les trasladaría hasta Aranjuez. Ya en la Plaza de la Constitución una suelta

masiva de globos a las doce dela mañana señalaba el comienzo de la prueba, en la que a pesar de carecer de carácter competitivo los participantes se esforzaron por estar en los primeros puestos. Una vez cubierto el kilómetro y medio de que constaba el trayecto los corredores eran obsequiados con una medalla que testificaba su participación en la competición. Las más de tres mil medallas repartidas se obtuvieron gracias las donaciones que los vecinos de Aranjuez habían realizado a lo largo de los días interiores en una colecta organizada a través de Onda Aranjuez. A continuación se procedió a la entrega de premios a todas las instituciones participantes. En ella estaban, además de Fernando Martín Vicente presidente de ANDE, la presidenta Asociación la Discapacitados de Aranjuez, Isabel González, Cecilio Gómez, Gerente de Cercanías

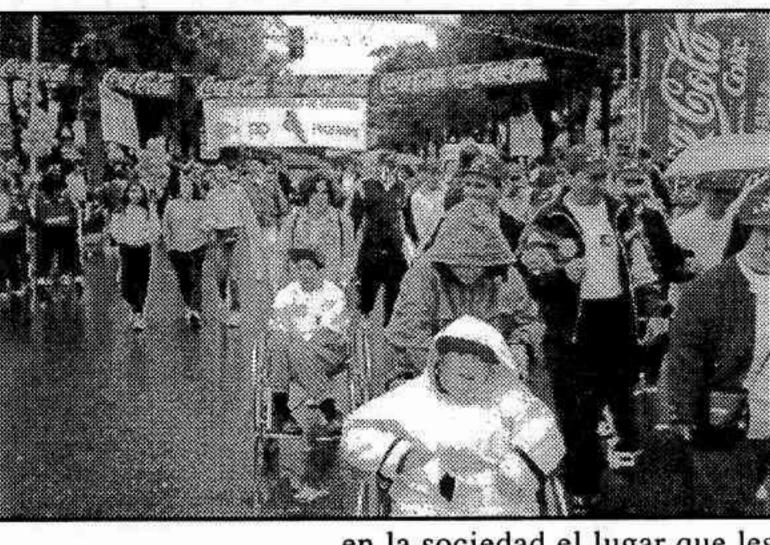
RENFE, y el alcalde, J o s é María Cepeda.

Tias
la entrega de los
trofeos
tomaron

la palabra Isabel González, que invitó
a todos a volver a participar en
la carrera el año siguiente y
Fernando Martín, que expresó
su satisfacción porque la carrera se haya convertido en una
verdadera fiesta "en la que se
demuestra que existen muchas
cosas en las que los
discapacitados pueden participar en igualdad de condiciones
que los demás" y aseguró que
ANDE continuaría trabajando

como hasta ahora para conse-

guir que todos ellos ocupasen



en la sociedad el lugar que les corresponde. Por último fue el primer edil ribereño el que intervino, asegurando que la celebración de la carrera supone un verdadero orgullo para la ciudad de Aranjuez "pues no hay día en que Aranjuez es más grande que cuando os acoge a todos vosotros".

Para finalizar el día, los participantes se dirigieron a comer al Jardín del Príncipe antes de volver a sus domicilios alrededor de las cuatro de la tarde.



## Cámara Oficial de Comercio e Industria de Madrid

#### CURSOS PARA LOS MESES DE MAYO Y JUNIO DE LA DELEGACION EN ARANJUEZ

## BASICO DE COMERCIO EXTERIOR

#### Sin fecha CONTABILIDAD BASICA

Lunes a Jueves del 5 al 29 de Junio. Horario: De 21 a 22.30 h. CONTABILIDAD INFORMATIZADA

Lunes a Jueves del 5 al 29 de Junio. Horario: De 19 a 20.45 h. BASICO FORMACION DE NUEVOS EMPRESARIOS

#### Sabados Junio

CURSO DE ESCAPARATES Y PAQUETERIA (para un nuevo milenio)

Segunda quincena de Mayo. Lunes a Jueves. Horario: De 21 a 22.30 h. NOMINAS INFORMATIZADAS (Nómina Plus)

Lunes a Jueves del 5 al 29 de Junio. Horario: De 21 a 22.30 h.

INFORMACION E INSCRIPCION: Cámara de Comercio e Industria de Madrid Delegación en Aranjuez. C/. Capitán, núm. 23. Tel. 91 891 03 96. Fax: 91 891 78 20. E-mail: gte5@camaramadrid.es

### **EJEMPLAR GRATUITO** N° 75 - 2 de Junio de 2000







#### ATLETISMO. **CAMPEONATO DE** MADRID CADETE.

;; Doblete para Itziar Ruano !!

El pasado fin de semana las pistas de atletismo del estadio ribereño del Deleite acogían la celebración del Campeonato de Madrid de Atletismo para la categoría cadete. Durante el sábado 27 y el Domingo 28 un buen ramillete de jóvenes promesas del atletismo nacional, arropados por un público que en buena medida se dio cita en las instalaciones deportivas ribereñas; consiguieron ,en un porcentaje altísimo, marcas que para una gran mayoría les van a permitir participar en el Campeonato de España de la categoría, gracias a las mínimas conseguidas y a la bondad de la pista ribereña.

representación ribereña en estos Campeonatos recaía en tres atletas; dos del Club Atletico Aranjuez, Itziar Ruano y Gabriela García y otro, Carlos Izquierdo, defendiendo los colores del Club Maratón de Madrid.

De los tres, la actuación más destacada, como era de

esperar según sus registros anteriores; fue la Itziar Ruano.

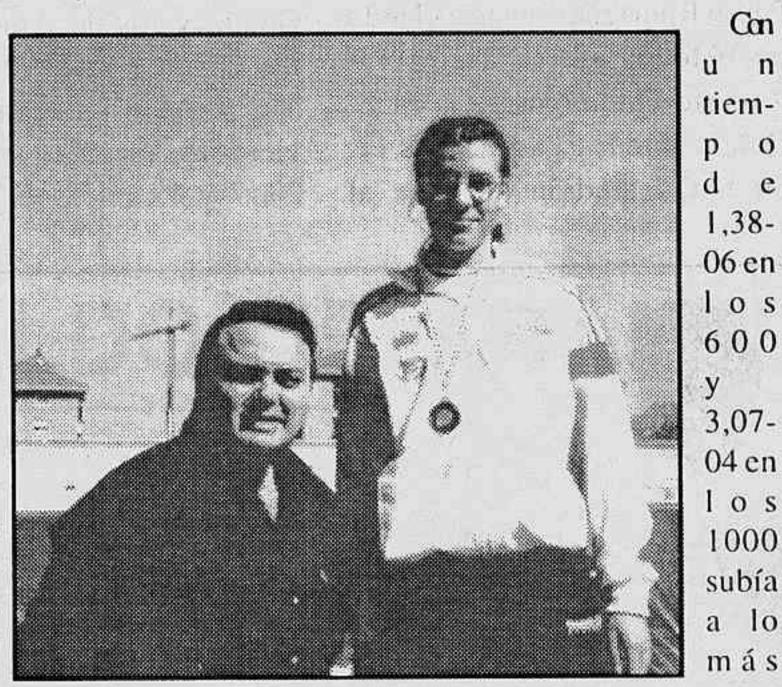
Am que según programación orden de pruebas Itziar debía haber

disputado las clasificatorias de 600 y 1000 metros el sábado para jugarse las medallas un día después, la inscripción de atletas en estas pruebas hicieron que suese en la jornada sabatina cuando se celebrasen la finales en estas pruebas.

Decisión que no afectó para nada a la ribereña puesto en un alarde y derroche de facultades no dio opción alguna a sus oponentes y conseguía alzarse, en ambas pruebas, con la medalla de oro proclamándose campeona de Madrid.

Can

O S



alto del podio y estará en los Campeonatos Nacionales gracias a las mínimas conseguidas en pruebas anteriores (1,35-0 en los 600 en Aranjuez también en el mes de Marzo, y 2,56-0 en los 1000 en pista cubierta en Madrid ).

**REAL ARANJUEZ** 

No sucedió lo mismo con el pupilo de Antonio Paez; Carlos Izquierdo. Muy nervioso a lo largo del Campeonato consiguió la clasificación para la final de los 600 en una prueba que fue muy disputada y donde terminó segundo entrando con esta posición entre los favoritos para la final del Domingo.

#### EL HALCON

Papelería y Librería

**PRENSA EN GENERAL** 

Avda. Loyola, 19 **ARANJUEZ** 

SE VENDE PISO **ZONA LAS NIEVES MUY ECONOMICO** 4.200.000 Pts.

Llamar a partir de las 8 de la tarde - Tel. 91 891 50 13



## **TABERNA** EL GATO

Ctra. Andalucía, 12 ARANJUEZ

ABIERTO DESDE LAS 5 DE LA MAÑANA



LENTES DE CONTACTO **AUDIFONOS** 

C/. Gobernador, 50 Tel. 891 00 34 - ARANJUEZ



ARANJUEZ, S.L. CHAPA Y

**PINTURA** 

Tel. 91 891 69 44 - ARANJUEZ

**JOAQUIN RODRIGO, 14** 

Allí, los nervios y lo tensionado que se encontraba le jugaron una mala pasada.. Llegó con opciones de medalla hasta los últimos 150 metros, pero a partir de ahí, en la recta final, a pesar del esfuerzo realizado, perdió las opciones para terminar entrando en la línea de meta quinto clasificado con un tiempo 1,26-4 (la mínima exigida era de 1,25-0).

Por su parte Gabriela, condicionada por sus problemas físicos que no la han permitido entrenar bien en los últimos días, al final pagaba las consecuencias y no conseguía la clasificación para la final de los 100 metros.

En la entrega de medallas participaron, aparte de entrenadores y técnicos de los Clubes participantes; el Presidente de la Federación Madrileña de Atletismo Fernando Palacios acompañado por Víctor Martínez, concejal de deportes; Juan Antonio Pérez, coordinador de deportes y los concejales del PSOE Alicia Huete y Francisco Fernandez.

-Julio Montero -

#### FÚTBOL. AHORA SÍ, EL ASCENSO EN UN PARTIDO

Como ya recogíamos en estas mismas páginas la semana pasada, el equipos del Real Aranjuez CF. "B" se encontraba a dos pasos de conseguir el ascenso a la Categoría Preferente para la próxima temporada.

Dos pasos como dos jornadas eran las que restaban para conseguirlo. Ahora tan solo queda uno después de la brillante victoria conseguida por el filial ribereño el pasado Domingo ante el equipo que le precedía en la tabla clasificatoria.

El 0- 2 para los de Aranjuez ante el Independiente de Moratalaz permiten a los de Pedro Rodríguez jugarse el todo por el todo; jugarse la temporada, este Domingo día 4 en El Deleite donde a partir de las 11, 30 horas tendrán enfrente al otro equipo que también se va a jugar sus últimas bazas en ese encuentro: el Sporting de Getafe.

Cualquier victoria les vale a los ribereños, mientras que a los de Getafe les vale el empate gracias a los tres puntos de ventaja que tienen sobre los de Aranjuez (67 por 64).

Como el resultado en la primera vuelta entre los dos equipos terminó con empate sin goles, ahora, si los de Pedro Rodríguez se alzan con el triunfo; ambos equipos terminarían empatados a puntos (67) pero con la diferencia particular de goles y puntos entre ambos a favor de los de Aranjuez.

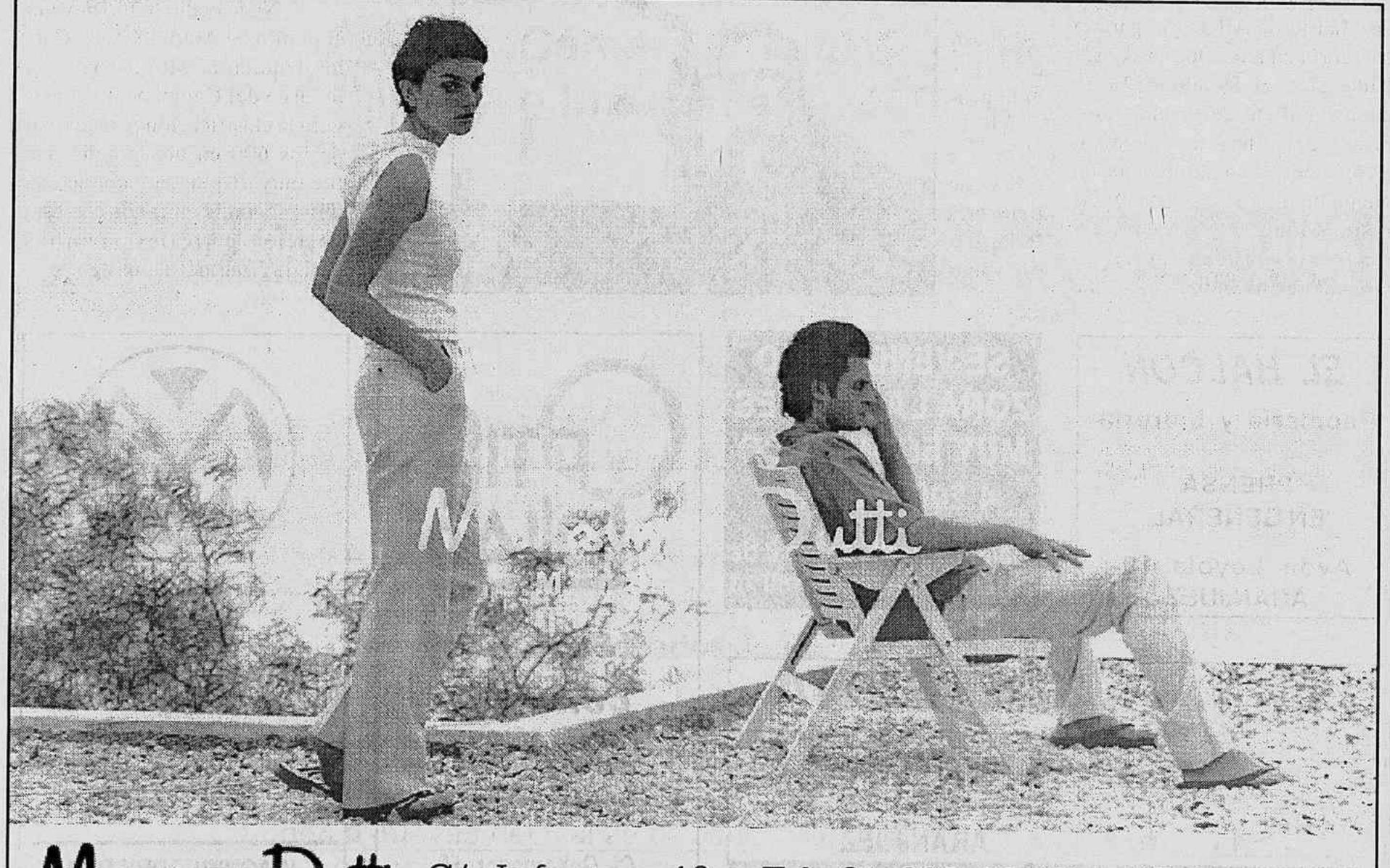
El partido se presenta complicado puesto que los números que ofrecen ambos conjuntos son similares. Los de Getafe y los de Aranjuez, en los 27 encuentros disputados, han sumado igual número de victorias, empates y derrotas: 20, 7 y 6.

Pequeña diferencia extste en el apartado de los goles: 86 y 33 ha marcado y encajado respectivamente el Sporting mientras que el filial ribereño ha marcado 81 y ha visto perforada su portería en 36 ocasiones.

Una aclaración es precisa, estos números significarían la igualdad de puntos en la clasificación, pero como consecuencia de una sanción de tres puntos por alineación indebida en el filial ( por cierto, nunca se supo si existió la reclamación presumiblemente presentada por el "gestor" Alberto Atanes ) hacen que exista esa diferencia de tres puntos.

La presencia y apoyo de socios y publico en El Deleite, más los goles que conseguirán los ribereños, nos permiten ser optimistas y pensar que el objetivo del ascenso se puede conseguir.

- Julio Montero -



Massimo Dutti C/. Infantas, 10 - Tel. 91 892 22 95 - ARANJUEZ

## HERALDO DEL DEPORTE

## BALONMANO. DESPEDIDA CON DERROTA

Terminó la temporada 99-00 para el balonmano ribereño, representado por el Club BM.A.Santiago Aranjuez, y lo hizo con derrota para el equipo Senior Masculino que hasta las últimas jornadas ha estado disputando la Promoción de Ascenso a Segunda División Nacional.

Hasta hace escasas jornadas las aspiraciones se han mantenido intactas para conseguirlo pero resultados nada positivos en los últimos encuentros han hecho que, al final, la próxima temporada el equipo milite de nuevo en la 1ª Territorial.

El pasado Sábado, en el Pabellón Municipal, los de Quique Villanueva se en-

frentaban al BM. Alcorcón y caían derrotados en el que supuso el último partido de esta fase y último también de la temporada.

Victoria visitante por 23- 27 en un partido donde quedaba reflejado lo que había sido el juego desarrollado por los de Aranjuez en estos seis encuentros de la fase de ascenso: buenos momentos y juego brillante para vencer al rival y otros momentos no tan buenos donde se mostraban incapaces de aventajar al contrario.

Ejemplo claro de esto es el ser capaces de vencer en su cancha a este Alcorcón y tres semanas después, aquí en Aranjuez, caer derrotados ante el mismo rival.

No obstante el no haber conseguido el ascenso; que por otra parte antes del inicio de esta fase era más que complicado puesto que solo ascendía un equipo; no significa que no se haya conseguido uno de los objetivos que a principio de temporada se marcaron para este equipo.

Este era, única y exclusivamente, mantener la categoría sin pasar apuros sin descartar ninguna otra posibilidad de estar lo más arriba posible.

Al final se ha conseguido y ahora ya desde la entidad ribereña se ha comenzado a trabajar pensando en la temporada próxima. Es más, la presentación de los equipos está prevista se lleve a cabo el 25 de Agosto.

Jugaron y marcaron: Andy e Israel (porteros), Hierro (4), Gerardo (6), Churre (2), Pablo (2), Espada, Gorka (1), Dani (8), Zugasti, Montes y Molina.

-Julio Montero -

#### GOLF. "Trofeos San Fernando"

A lo largo del pasado fin de semana, después del paréntesis de la semana anterior con la suspensión del torneo programado como consecuencia de la lluvia; la actividad volvía al Campo Soto del Real donde el Club de Golf Aranjuez celebraba, en distintas modalidades; el "Trofeo de Fiestas de San Fernando".

El Sábado 27 por la mañana los más pequeños, niños y niñas de la Escuela del Club, disputaron un torneo en el que dejaron plasmados sus progresos y lo que han aprendido durante este curso.

Todos y cada uno de ellos recibieron distintos obsequios y regalos en "reconocimiento" a su buen hacer, obviando; puesto que ahora no es lo más importante, la clasificación final.

Ese mismo día, por la tarde ya, se disputaba el torneo en su modalidad de damas y los

## PIDA HERALDO DE ARANJUEZ EN...

#### LIBRERIAS:

Librería Almíbar (C/. Almíbar), Librería Roda, (C/. Foso), Librería Santero (C/. Gobernador), Librería Estudio, (C/. Calandria), Librería Estudio II, (C/. Valeras), Quiosco Loyola, (C/. Valeras), Estanco C/. Postas, Estanco C/. San Antonio.

#### EN CUALQUIERA DE ESTOS COMERCIOS:

Centro Cultural Isabel de Farnesio, Centro Universitario Felipe II, Estadio El Deleite, C.C. E. Leclerc, Gasolinera Puente La Reina, Peluquería Manolo, Centro Vehiculos de Ocasión Seat, Foto Martín, Residencia El Deleite, Residencia Comunidad, Estanco Mercado de Abastos, Bar Mercado de Abastos, Estación de Autobuses Aisa, Optica Dos, Normavisión Tien 21, Esimusic, Ferretería Las Aves, Akuauto, Vime, Clínica Podologica Jesús Toledo, Frutos Secos 2000, Optica Lohade, Central del Auto Seminuevo, Los Caprichos del Bazarico, Clinica Veterinaria Postas, Inmobiliaria Alfa, Oficina Gas Butano Banegas, Trial Optica.

#### O EN LA COMARCA EN:

Cortijo de San Isidro, Villaconejos, Titulcia, Ciempozuelos, Ocaña, Seseña, Ontígola, Ciruelos, Yepes, Chinchón, Borox.

primeros puestos fueron para Magnolia Pérez, Mª Teresa Pérez Martín, Mª Carmen Sansegundo y Mª Pilar Casado.

El día siguiente, el Domingo ,se disputó en su modalidad indistinta Four Ball-Parejas el mencionado Trofeo siendo los resultados, en sus primeras posiciones, el siguiente:

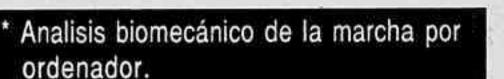
Nombre	Score	Handicap
1. Antonio Marín- Julio Marín	-5	36
2. Juan José Muñoz-Alberto Muñoz	-4	15
3. Juan A.Orriols- Tirso Maroto	-4	22
4. José Mª Bravo- Felix Puche	-3	36
5. Luis Laria- Miguel A.Salmerón	-2	35
6. Emigdio Del C Fernando Novales	-1	19
7. Juan Ruiz - Salvador Martín	0	28
8. Alfonso Marquez - V.Echevarría	0	28
9. Adolfo Ramos- Juan Díaz	0	33
10. M.A. Marañón-Santi Marañón	1	25

Como viene siendo habitual en años anteriores, este pasado martes día 30, los integrantes del Club de Golf Aranjuez se habían trasladado hasta el campo de Retamares en Algete para disputar el Torneo del Club.

Por otra parte, este Domingo día 4 de Junio, a partir de las 9 de la mañana, en las instalaciones ribereñas del Club se celebra el "I Trofeo Golf Marisquería LA MARINA" de Getafe, bajo modalidad Stableford Individual.

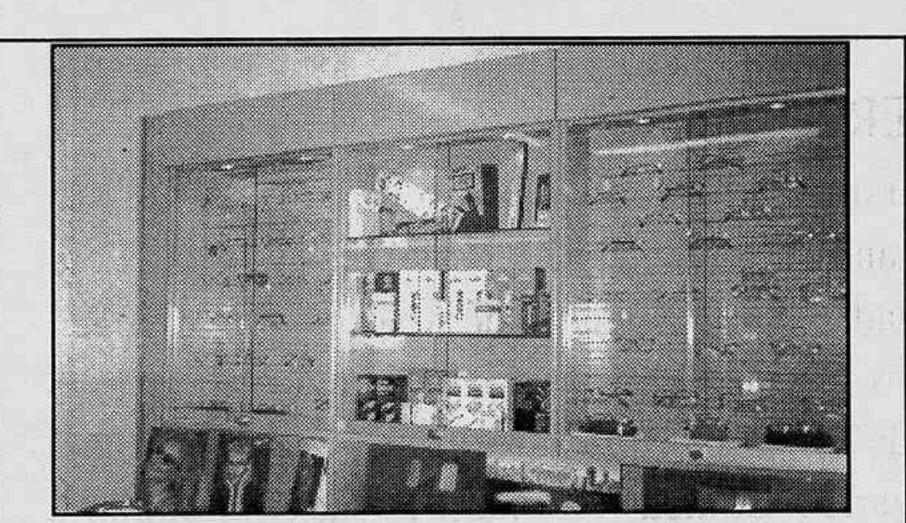
-Julio Montero -

## CLINICA PODOLOGICA Jesús M. Toledo



Diseño personalizado de plantillas
Uñas encarnadas.

C/. Ancha, 15 ARANJUEZ Cita Previa 892 00 49



GAFAS GRADUADAS GAFAS DE SOL

LENTES DE CONTACTO

Carrera de Andalucía, 38 - Tel. 891 32 02 Semiesquina Abastos - ARANJUEZ Miramos por su Vista

## "I GALA DEL DEPORTE DE ARANJUEZ"

Un paso más. Como ya quedaba recogido en estas mismas páginas hace unas fechas ( ver nº 70, 28 de Abril ) la Delegación de Deportes del Ayuntamiento de Aranjuez sigue avanzando en los preparativos de la que será el próximo día 16 de Junio, en los Salones Las Fuentes a partir de las 21 horas; la " I Gala del Deporte de Aranjuez ".

La última hora pasa, aparte de conocer ya la fecha de la misma, por el envío la semana pasada de un nuevo comunicado firmado por Víctor Martínez, concejal de deportes, a los clubes y entidades deportivas de nuestra localidad donde se hace especial hincapié en que estos comuniquen a la Delegación de Deportes, antes del día 3 de Junio, quienes son, para cada uno de ellos, las personas que recibirán el "PREMIO DEL DEPORTE REAL SITIO Y VILLA DE ARANJUEZ "en el transcurso de la mencionada Gala.

Comunicación que deben entregar junto a una breve reseña del galardonado y el por qué de su elección, en la Delegación de Deportes (Polideportivo Municipal) donde al mismo tiempo podrán retirar las correspondientes invitaciones para el acto tanto para el galardonado y acompañante, así como para el resto de personas que quieran estar presentes en esta fiesta de la gran familia del deporte ribereño.

- Julio Montero -

## SE NECESITA COMERCIAL

Con conocimientos

de informática y

navegación por

Internet,

a nivel de usuario

91 892 19 25

HORARIO DE OFICINA PREGUNTAR POR VIRGINIA



## ABIERTO SABADOS TARDE



		COLOR	OPCIONES	PRECIO
97	FIAT CINQUECENTO	ROJO	EE - CC	590.000 Pts.
97	OPEL CORSA	BLANCO		1.050.000 Pts.
00	CITROEN BERLINGO D	BLANCO	EE - CC - DA - AA	1.900.000 Pts.
98	CITROEN SAXO 1.1	AZUL	CC - AA	1.180.000 Pts.
93	FIAT UNO 1.4	ROJO	EE - CC	390.000 Pts.
93	VOLKSWAGEN GOLF 1.8 CL	BLANCO	EE - CC - DA - AA	875.000 Pts.
93	FORD PROBE	AZUL	CC - DA - EE - AA	1.400.000Pts.
91	LAND ROVER	BRONCE	CC - DA - EE	900.000 Pts.
99	PEUGEOT 306 GRAFFIC	VERDE	AA - EE - CC - DA	1.875.000 Pts.
93	SEAT IBIZA 1.2	VERDE ·		325.000 Pts.
99	PEUGEOT 206 XR	NARANJA	EE - CC - DA	1.390.000 Pts.
91	ROVER 214	VERDE		375.000 Pts.
99	OPEL CORSA 1.4 eco	AZUL	EE - CC - AA - DA	1.550.000 Pts.
98	XANTIA 1.9 TD	VERDE	FE .	2.000.000 Pts.
95	CITROEN ZX BREAK 1.9	Consultar	EE - CC - DA - AA	1.025.000 Pts.
97	OPEL ASTRA	VERDE	EE - CC - DA - AA	1.015.000 Pts.

Entre nuestras ofertas, encontrará coches seminuevos, procedentes de ejecutivos, con menos de 3.000 kms., totalmente revisados

VENGA A VERLOS A:



**GARAJE INFANTAS, S. A.** 



CONCESIONARIO CITROËN EN ARANJUEZ, CTRA. ANDALUCIA Km. 44 - ARANJUEZ TELS. 91 891 32 36 -91 891 06 41

## HOMENAJE A LA HISTORIA VIVA DEL PSOE EN

ARANJUEZ

Ricardo López.- La agrupación Juventudes Socialistas de Aranjuez organizó el pasado jueves 25 de mayo un acto de homenaje a los tres militantes más veteranos del Partido Socialista en la localidad, Santiago Díaz Torres de 93 años, Benito Piudo Luis, de 91, y José Aguilera Torres, de 90, para honrar todos sus años de pertenencia al partido y a diversos sindicatos emparentados con el Partido Socialista.

El acto conmemorativo, que comenzó a las siete y media de la tarde en la sede de la Agrupación Socialista de Aranjuez, contó con la presencia, junto a los representantes socialistas locales, de destacadas figuras de las Juventudes Socialistas en el ámbito autonómico y nacional. De este modo se desplazaron hasta

Aranjuez José Manuel Caballero, secretario general de Juventudes Socialistas en España, Oscar Iglesias, secretario general de esta misma agrupación en la comunidad y a la vez diputado en la Asamblea de Madrid y Leire Pajín, que a sus veintitrés años es la diputada parlamentaria más joven de España, que fueron los encargados de imponer la insignia de plata de las Juventudes Socialistas a los veteranos militantes.

A lo largo de la celebración, los presentes pudieron conocer algunas de las anécdotas y vicisitudes por las que habían pasado los tres homenajeados a lo largo de su vida y recordar que, aunque actualmente es posible manifestar unas ideas y defender una posición ideológica sin ningún problema, hubo una



época, ya lejana, en la que hacerlo requería de mucho valor y podía conllevar funestas consecuencias para quien lo hiciese. Así, pudimos conocer cómo Santiago tras luchar en la guerra civil en el bando republicano fue encarcelado y condenado a muerte dos veces, esperando su ejecución



## Noticias de aranjueZ

durante siete largos meses. Finalmente la pena le fue conmutada, pero estuvo siete años encarcelado y trabajó en la construcción del Valle de los Caídos. Por su parte Benito recordó como en su juventud conoció a Largo Caballero y, en un viaje a Rusia con motivo de la celebración del 1 de mayo, tuvo la oportunidad de verse cara a cara con Lenin. Encarcelado tras la guerra civil, pasó por diversas prisiones hasta llegar a la fábrica de armamento "Experiencias Industriales", de Aranjuez, donde trabajaban numerosos presos y donde conoció al fallecido Ramón Rubial, presidente del PSOE. José Aguilera, el benjamín de los tres, también recuerda la guerra, en la que llegó a ser sargento de un cuerpo de fuerzas especiales y que al finalizar el conflicto, pese a no ser encarcelado como sus compañeros, tuvo que ocultarse durante muchos años para evitar ser ejecutado.

Aparte de estas anécdotas, los tres participaron desde muy jóvenes de la vida política, afiliándose al sindicato UGT dentro de la rama correspondiente a los oficios que desempeñaban y, una vez restaurada la democracia, ocupando cargos como el de Presidente del Inserso de Aranjuez, como Santiago, fundando y ocupando el cargo de secretario general del sindicato de jubilados de UGT, como Benito, o simplemente realizando una labor mucho más soterrada, pero también meritoria, como militante de base por la que se decantó José Aguilera.

Para los tres el homenaje supuso una gran alegría, ya que sirvió para que viesen cómo sus años de esfuerzos y de trabajo no han sido olvidados y han permitido que actos como el que protagonizaron sean posibles de realizar.

## Rythmic UV

multifocal

Lentes de contacto de reemplazo mensual para ver con claridad en todas las distancias

Lentes de Contacto
Audifonos

- ARANJUEZ



C/. Gobernador, 50

## PEUGEOT 206 desde

1.543.000)ptas



#### **EQUIPAMIENTO DE SERIE:**

Airbag conductor.

Elevalunas eléctricos delanteros.

Dirección asistida.

Cierre centralizado con apertura a distancia.

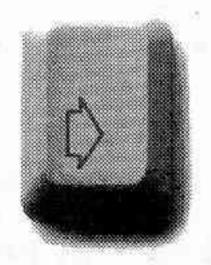
Antiarranque electrónico codificado en llave.

Cinturones de seguridad con pretensores pirotécnicos.

Paddings de absorción de impactos laterales.

9.273,62 €. P.V.P. recomendado 206 XR 3p 60 cv. Peninsula y Baleares. Incluye impuestos, transporte, promoción y Plan Prever. Válido para vehículos matriculados hasta el 30/4/00. Promoción no acumulable.

Si quiere más facilidades pase a la página siguiente...



ATRANSA, S.L.

Ctra. Andalucía, km. 44 ARANJUEZ Tel. 91 891 86 40



## EL CONCURSO DE PESCA EVIDENCIÓ EL ESTADO

### DEL TAJO

Ricardo López.- El tradicional Concurso de Pesca que la Sociedad de Pesca Fluvial de Aranjuez lleva organizando más de treinta años con motivo de las Fiestas de San Fernando mostró una vez más el estado de degradación en que se encuentra el río Tajo a su paso por la localidad.

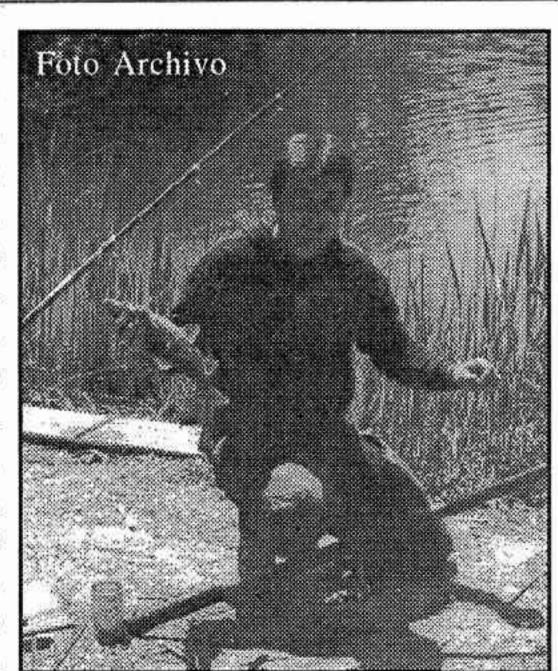
El concurso comenzó a tempranas horas de la mañana del pasado domingo, con un centenar largo de pescadores locales apostándose en sus respectivos puestos a la espera de conseguir alguno de los trofeos que se entregarían a aquellos que consiguiesen un mayor número de capturas. Sin embargo cuando a las 12 del mediodía se disparó el cohete que marcaba el final del concurso sólo habían logrado pescarse seis peces, un número aún inferior al que se obtuvo en un concurso anterior realizado hace algunos meses y

que en aquella ocasión se achacó a una circunstancia puntual pero que tras repetirse por segunda vez ha confirmado lo que desde hace mucho tiempo conocen los habitantes de Aranjuez y se ha venido denunciando en numerosas ocasiones por parte de la Plataforma de Defensa del Tajo, ahora renacida como Iniciativa Ciudadana en Defensa del Río Tajo, que los 6m3 por segundo que marca la ley del Trasvase Tajo - Segura como caudal mínimo ecológico en el río son a todas luces insuficientes, ya que a lo largo de 80 kilómetros, desde Bolarque hasta Aranjuez, el magnífico río Tajo, que en el pasado llegó incluso a producir riadas, casi se ha convertido en un arroyo en el que los peces agonizan y tratan de sobrevivir como pueden.

El PSOE emitió una nota de prensa a propósito de

los resultados obtenidos en la competición de pesca, en la que recogía las peticiones de agua que los pescadores hicieron a la concejala medioambiente durante la entrega de premios e instaba al equipo de gobierno a sumarse a la Iniciativa Ciudadana por el río Tajo, pronunciándose de una vez claramente sobre este tema, algo que los socialistas estiman que aún no se ha producido. La nota de prensa no sentó bien

entre algunos miembros de IU, que consideran la emisión del comunicado una mera maniobra propagandística que trata de poner el nombre del PSOE sobre el de la Iniciativa Ciudadana por la Defensa del Tajo "una agrupación a la que pertenecemos todos y de la que ellos son sólo un miembro más", y que



puede provocar malentendidos en el acto de lectura del manifiesto de defensa del río Tajo que tendrá lugar el próximo jueves "porque es un acto en el que lo que unen no son las ideas políticas, sino la preocupación por el futuro del Tajo y de Aranjuez".

## TANATORIO DE ARANJUEZ





- 5 Salas Velatorio
- Capilla
- Cafetería-restaurante
- Exposición Arcas y Mármoles Floristería

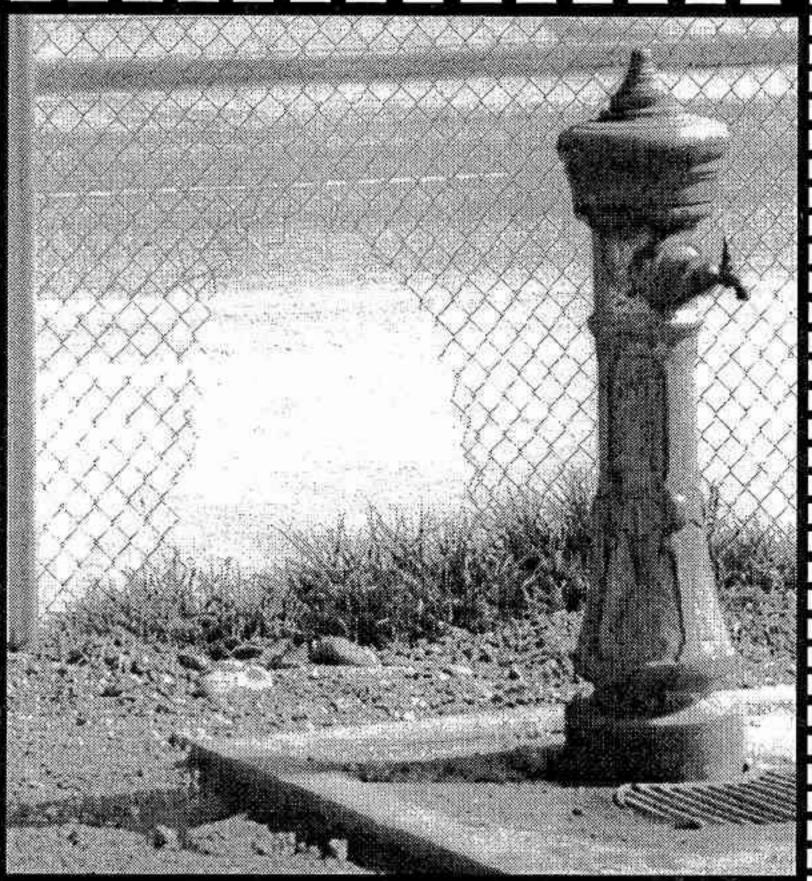
FUNERARIA
"EL CARMEN, S. A."



- Sala Autopsias (preparación)
- Tanabus (servicio gratuito, transporte familiares)
- Zonas ajardinadas
- Aparcamientos públicos

Polg. Gonzalo Chacón s/n - ARANJUEZ Reserva de Salas telefono 91 892 15 18





El tiempo pasa tambien por las alambradas y de vez en cuando necesitan un repasillo, si no que se lo digan a la del circuito de educación vial que presenta este agujero tras la fuente.

Imprenta \_\_\_\_ MARTIN \_\_\_\_(mprenta



Ctra. Andalucía, 12 Tel. 91 892 51 26 ARANJUEZ

Los complementos perfectos para cualquier rincón de su casa en...

Los Caprichos

del Bazarico

De un toque de elegancia y distinción a su hogar

61. Gobernador, 69 - Avanjuez

Con la fórmula de compra PASAPORTE PEUGEOT

puedes tener un 206 por

19.384

ptas./mes



35 cuotas de 19.384 ptas. mes T.A.E del 9,05 % Con una entrada del 30% (474.596 ptas.),

> y total libertad para moverte con él durante tres años. Luego puedes: Cambiarlo por otro Peugeot.

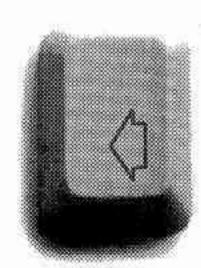
Devolverlo.

Quedártelo, pagando o financiando la última cuota de 632.794 ptas.

Plan Prever incluido.

Peugeot 206 XR 3p 60cv.-Gasolina. P.V.P. recomendado Península y Baleares: 1.581.985 ptas. incluye impuestos, Plan Prever, transporte, promoción y Seguridad Plus Peugeot Válido para vehículos matriculados hasta el 30/4/00. Condiciones no acumulables. Financiación ofrecida por Banque PSA Finance. Comisión de apertura 22.148 ptas. Precio total a plazos 1.807.978 ptas. T.I.N. 7,75%. R.B.E. 297/00.

Si no necesita tantas facilidades, vuelva a la página anterior.



ATRANSA, S.L.

Ctra. Andalucía, km. 44 ARANJUEZ Tel. 91 891 86 40



## RIEGO AUTOMÁTICO EN LA CARRERA DE ANDALUCÍA

Ricardo López.- Desde hace dos semanas las zonas verdes de la Carrera de Andalucía se han visto ocupadas por grupos de operarios que están llevando a cabo las obras de instalación de un sistema de riego automático a lo largo de toda la calle, cuya finalización está prevista para finales del mes de julio.

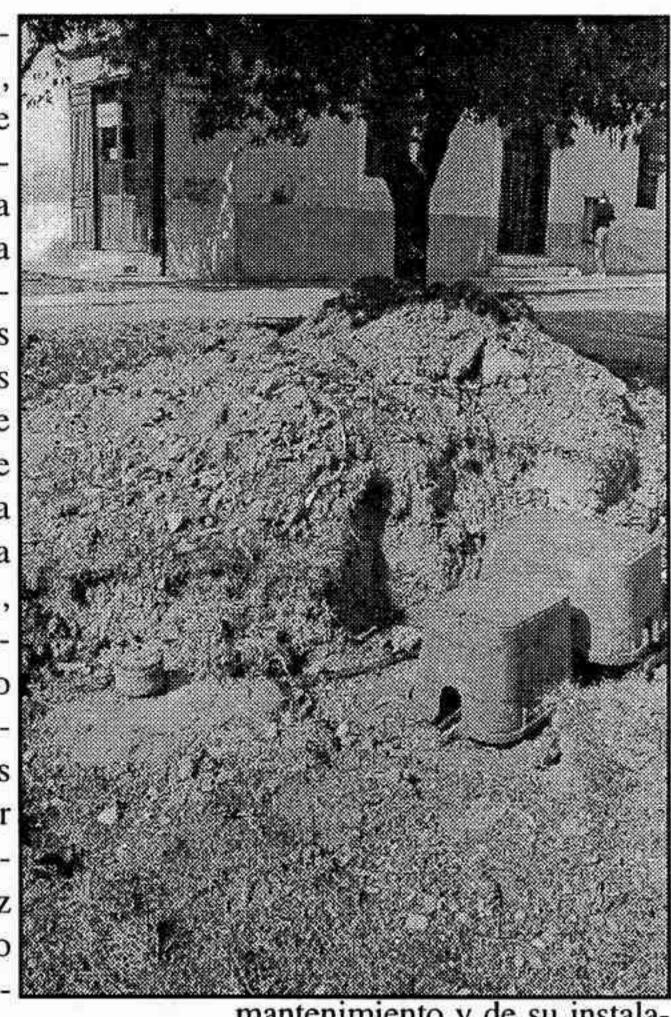
La ejecución del proyecto corre a cargo de la empresa Thaler que obtuvo el
encargo gracias a un acuerdo
alcanzado con la delegación
de obras y conservación del
Ayuntamiento de Aranjuez.
La empresa es la
adjudicataria del mantenimiento de las zonas verdes
del Parque Pozo de las Nieves, del estadio municipal de
EL Deleite y de la Plaza
Dr.González Bueno. Fruto de

ese último contrato, la empresa se comprometió a la instalación del riego automático en la Carrera de Andalucía, en una operación realmente ventajosa para las arcas del Ayuntamiento de Aranjuez, puesto que de los cuatro millones de pesetas a los que asciende el coste de la operación, Thaler aportará 3.200.000 pesetas, cargando el ayuntamiento con el resto de los costes.

Con la ejecución de estas obras las zonas verdes de la Carrera de Andalucía contarán con un sistema de riego automático programado con electroválvula y un sistema de difusores y aspersores especialmente diseñados para protegerlos de los actos vandálicos.

Para Glo-Encinas, concejala de obras y conservación esta obra supondrá "una mejora sustancial de todas las zonas ajardinadas de esta calle, que hasta ahora tenía que realizarse a mano". Además, gracias al acuerdo que ha hecho posible su instalación "hemos podido instalar algo que se antojaba cada vez más necesario ahorrando mucho dinero, por-

que la empresa encargada del



mantenimiento y de su instalación es la que financia prácticamente todo el proyecto".

## Gasodomésticos

## Los aparatos domésticos que funcionan con GAS

#### COCCIÓN Vitrocerámica.

- Placa de dos quemadores mandos frontales (blanco, negro)
- Conjunto placa de dos quemadores y horno.
- Placa de tres quemadores (blanca, negra, inoxidable)

#### Placa atmosférica

- Placa atmosférica clásica.
- Placa con tapa enrasada.

Se lo recomienda:

- Cristalgas mandos fontales cuatro fuegos
- Cristalgas mandos superiores y cinco fuegos (varios colores).
- Cocina independiente (placa y horno)

#### LINEA BLANCA Nevera

- Nevera 160 litros.
- Nevera 200 litros.

### AGUA CALIENTE SANITARIA Calentador

- Atmosférico con piloto de 5 l.
- Atmosférico con piloto de 10 l.
- Atmosférico sin piloto de 10 l.
- Atmosférico sin piloto de 13 l.

#### CALEFACCION

Caldera mixta calefacción y agua caliente

- Atmosférica con llama piloto

- Atmosférica sin llama piloto
- Atmosférica de tiro forzado sin llama piloto.

#### CHIMENEA

Chimenea (varios tamaños) Cesto a gas (varios tamaños)

#### AIRE LIBRE Calientapatios

- Calientapatios de 14,8 Kw (blanco inoxidable)
- Calientapatios de 7-12 Kw.
   Barbacoa
- Barbacoa (distintos modelos).
- Paelleros.

INFORMESE EN SU AGENCIA DISTRIBUIDORA

#### RAMON BANEGAS

C/. San Pascual, 29 - Tel. 91 891 09 15 ARANJUEZ



## CONSULTORIO INFORMATICO

Desde Win95-98 con todos los productos, cuando envío a imprimir en la impresora
LX-300 Epson, ésta se apaga y
para poder imprimir tengo que
encenderla nuevamente, como
puedo solucionar este problema para que imprima directamente. Fernando Romero.
fernando\_67@yahoo.com
Sustituya el cable paralelo de la
impresora por uno nuevo.

Luego de instalar Office 2000, en mi sistema han desaparecido algunas funciones de Windows 98, las cuales aparecían en Inicio-Programas-Accesorios-Herramientas del Sistema. Pienso que tales características pueden ser recuperadas reinstalando W98. Mi pregunta es ¿Cómo puedo reinstalar W98 sin perder las actualizaciones que ya he efectuado a través del Internet, tras largas horas de conexión con la página correspondiente de Microsoft? Mucho agradecería su respuesta. Carlos A. Ramírez cirope@col1.telecom.com.co En principio, Office 2000 no

debe de afectar al grupo de herramientas del sistema, sino todo lo más a las herramientas de Internet, que se modifican debido a la instalación del Internet Explorer 5 que viene con Office 2000. Este Internet Explorer sustituye al que trae el Windows 98 que apareció primero en el mercado. De todos modos, si desea añadir componentes a Windows, no es necesario reinstalarlo, sino que basta con ir al panel de control, agregar o quitar programas y en la pestaña de Instalación de Windows seleccionamos los componentes que queremos añadir. Si, al agregar algún componente, el sistema detecta que usted ya tiene instalada una versión más moderna, le pedirá confirmación.

Mi grabadora da un error SCSI cuando empieza a sólo se utilizó para grabar. grabar y a veces da errores de lectura. Mi grabadora es Waitec, y antes no me daba este fallo. Alfonso Pareja. alpareja@ole.com

Parece que su grabadora está llegando al final de su vida

útil. Puede que se haya desajustado el sistema de diodo láser de lectura / escritura y eso es problema de servicio técnico o de cambiar de grabadora (muchas veces resulta más económico). Un consejo: Utilice un lector de CD-ROM para leer los discos. Además de que, generalmente, son mucho más rápidos que las grabadoras, salen mucho más económicos. Si utiliza la grabadora tanto para leer como para escribir, su grabadora trabajará mucho más del doble, por lo que puede esperar que le dure menos de la mitad de tiempo sana que lo que duraría una grabadora que

PUBLICIDAD
Tel. 91 892 39 22



ESIMUSIC esimusic@arannet.com



Ordenador IntelliAll Intel Pentium !!! 550, 64 MB, 8,4 GB, 8 MB Video, 15", CD 50X, Snd Blaster 128, 160W + Impresora

- EPSON 460 ó HP 610 a su elección
- + Scanner A4 plano 19200 dpi
- + Comunicaciones
  Modem Fax 56K V.90
  Acceso gratuito Internet
- + Software
  Windows 98 2ª Edición
  Works 2000, Internet
  Explorer 5, Curso Win 98,
  iPhoto PLUS, OCR Xerox,
  Sierra PrintArtist 4.0.
  Todo instalado, incluyendo
  CDs originales, licencias,
  manuales y Certificado
  de Autenticidad Microsoft

Precio normal 250.000

AHORA solo 199.900

#### ACTOS CULTURALES

Ricardo López.- El Centro Cultural Isabel de Farnesio acogerá en el Auditorio Joaquín Rodrígo este viernes 2 de Junio a las 8.30 una actuación del humorista Miguel Gila, englobado dentro del sexto Festival de Humor de Madrid. El precio de la entrada para asistir al show de este clásico del humor español es de 500 pesetas.

El lunes 5 de Junio a las 8 de la tarde en un acto organizado por la Asociación Cultural "Maná" en colaboración con el Ayuntamiento de Aranjuez se presentará el libro "Algo de cada uno", una obra cuyos beneficios irán destinados a favor de la Organización No Gubernamental "Manos Unidas".

También el lunes 5 de Junio tendrá lugar la última sesión del Aula de Poesía

José Luis Sampedro, en la que intervendrá el poeta José G. Manrique de Lara. Con ocasión de esta ultima sesión se hará entrega del tercer premio de poesía Real Sitio y Villa de Aranjuez, que fué fallado la pasada semana en favor de la poetisa Palentina María del Sagrario Fernández Perandones, Sari, por su obra "Estrés". El acto contará con la presencia de la ganadora que leerá su poema y recibirá la placa y las 250.000 pts. con las que esta dotado el premio de manos del Alcalde de Aranjuez, José María Cepeda.

#### LA. NAVE DE CAMBALEO

Por otra parte la Nave de Cambaleo continua con su ciclo "Teatro para navegantes": el viernes 2 de Junio a las 11 de la noche actuará el grupo de folk ribereño, que cuenta ya con seis discos desde que comenzase su andadura en 1987.

El sábado 3 de junio a la misma hora Fabryca Cókierkjow (Fabrica de Caramelos) de Polonia, pone en escena la obra "Noche en la fabrica de caramelos"

El viernes 9 de junio tambien a las 11 de la noche una nueva adaptación musical a cargo del grupo ribereño Captain Street Big Band, que pese a lo reciente de su formación a participado en las ultimas fechas en numerosos eventos.

Por último el sábado 10 de junio a las 11 de la noche la compañía Teatro del norte de Asturias, interpretará la obra "Despojados", bajo la dirección artística de Etelvino Vázquez.

## HERALDO DE ARANUEZ

Tel. 91 892 51 26 Fax: 91 892 51 26

## ANUNCIOS POR PALABRAS

Desde 50 pts./linea

Tel. 892 51 26

PUBLICIDAD EMPRESAS

Tel. 892 39 22

LA MAYOR SUPERFICIE EN ARANJUEZ DEDICADA EXCLUSIVAMENTE A FOTOGRAFIA ATENDIDA POR PROFESIONALES

FOTO VIDEO

DIGITAL

martin

¿POR QUE ESPERAR 24 HORAS POR TUS FOTOS?

NOSOTROS TE LAS ENTREGAMOS EN 1 HORA I TODOS LOS TAMAÑOS CON MARGEN BLANCO!

REVELADO Y CALIDAD KODAK

10x15

13x18

15x20

12 FOTOS 24 FOTOS 36 FOTOS 795 pts. 895 pts. 995 pts.

950 pts. 1.350 pts. 1750 pts. 995 pts. 1.350 pts. 1.850 pts.

INCLUIDO REVELADO + IVA + COPIA INDICE

REVELADO APS EN EL MISMO DÍA - LA MAYOR VARIEDAD EN MARCOS Y ALBUNES
TODO EN ACCESORIOS DE FOTOGRAFIA

TE ESPERAMOS EN C/. ALMIBAR, 74 - ARANJUEZ - TEL. 91 891 27 81

## PAGINA DE INTERES

#### **PARTICULARES**

Alquilo o vendo local céntrico, reformado 65m2. y trastienda. Alquiler 125.000 pts. Tel. 629 01 43 54.

Adcan, residencia canina. Si quieres que tu fiel amigo sea un compañero bien educado, no lo dudes, llámanos. Tel. 696 602 798 - 654 868 320. Adiestramos en: obediencia, adiestramiento civil, problemas de conducta.

Se vende maquina de granizado de 2 tolbas, impecable estado, precio a convenir. Tel. 667 659 321 (Gonzalo)

Vendo Audi A6 TDI, 150 ev., con todos los extras, año 97. precio 2.500.000 Pts., telefono. 91 891 26 11.

Adiestramiento a domicilio y psicología canina. Tel. 91 894 92 81 (Maruya)

Traspaso discoteca en Seseña Viejo, terraza de verano, 2 barras, 200 m. de local aire acond., calef. totalmente equipada, precio 2 millones de pts. Tel. 667 711 739.

Por traslado vendo: mueble salón por modulos, 3,80 mts., armario dormitorio 4 cuerpos, mesa fumador, 2 cabeceros, cama y varios muebles auxiliares, buen estado, económicos. Tel. 91 891 09 66 (a partir de las 8 tarde)

Peugeot 205, diesel, aa-da-ccee. año 95, 5 puertas, 700.000 pts., tel. 91 891 26 11.

Adcan, distribuidores de piensos ARION, gama profesional, no te preocupes, te lo llevamos a domicilio. Los mejores precios. Tel. 696 602 798 - 654 868 320.

Vendo mobiliario de cuarto de estar como nuevo. Tel 91 892 30 76

Vendo o alquilo local comercial, 46 m2. con camara frigorífica y vitrina. Preguntar por Carmen. Tel. 91 891 63 77.

Citroen ZX 1.9 D, año 97, full equipe. precio 1.350.000 pts. telefono 91 891 26 11.

#### **TRABAJO**

Se imparten clases por diplomada con experiencia. Tel. 91 891 52 38

Se necesita mujer para ayudar en cocina, fines de semana.

Tel. 91 891 30 39 de 12,30 a 11 noche.

Se ofrece camarero con experiencia en Pub y discoteca, Tel. 91 894 92 81.

Empresa española y multinacional con mas de 20 años de experiencia en venta directa. Ofrece trabajo a Sras./Stas. Interesados llamar al 91 891 26 21 en horario de mañanas.

TPC gestión inmobiliaria necesita 2 comerciales con experiencia en promoción, imprescindible carnet de conducir.

Urge. Tel. 91 891 18 86.

Se necesitan vendedores para cupon de discapacitados. Tel. 91 541 47 03. C/. Santiago, 46 - Tel. 91 892 31 41

Trabajo para realizar en casa, de confección por operaciones o prendas completas con señoras que tengan remalladora. Tel. 91 892 03 94.

Diplomada en Magisterio, imparte clases particulares de educación primaria ESO, latín y ortografía. Preguntar por Emilia. Tel. 91 891 35 72

Profesora titulada da clases de primaria y ESO. Precio económico y a domicilio, Laura, teléfono 91 891 77 55-666 237 486

#### PISOS - CHALETS

Vendo piso de 87m2., 3 hab., cocina amuebada, terraza, armario empotrado, Precio 7.500.000 pts. Tel. 91 892 53 18.

Vendo apartamento en Bellreguat (Gandía), tel. 91 892 27 15

Alquilo local comercial céntrico y reformado, precio 125.000 pts. tel. 629 014 354.

Se alquila piso C/. Valdemarín, 28, 3 hab., 2 terrazas, salón y cocina, calef. central, amueblado. Tel. 91 891 32 35.

Alquilo ático en Aranjuez amueblado céntrico con calef., precio 55.000 pts. comunidad incluida tel. 629 014 354.

Vendo o cambio piso en Móstoles junto a Renfe por otro en Aranjuez o alrededores, también por costa mediterránea. Tel. 91 892 48 32.





Se vende o alquila piso amueblado, zona Aves, totalmente equipado. Telefono 91 891 82 04.

Se vende chalet urb. El Mirador. 450 m2. construídos, 2.500 m2. de parcela. Fax para ofertas 91 441 29 81.

Se alquila piso local comercial, 106m. preparado para oficinas, 55.000 pts. Seseña Nuevo. Tel 91 893 65 27

Se vende piso en Ocaña, 4 dorm. 2 baños, 3 terrazas, garaje, todo exterior, precio 7.000.000 pts., calef. central. tel. 629 014 354.

Se alquila o vende piso en Aranjuez, 3 hab., baño, cocina y calefacción, económico. Tel. 925 12 70 17

Se vende piso en zona nuevo aranjuez, 4 dorm., 2 terrazas, calef. gas natural, cocina amueblada, listo para entrar a vivir.

Tel. 656 82 01 73

#### PARCELAS

Vendo finca en Chinchón de 27.000m2. con energia solar de

SE NECESITA
REPARTIDOR DE
BUTANO CON
CARNET
Tel. 91 891 09 15
91 891 14 83

tecnologia punta, casita de 60 m2., excelentes vistas y rapido acceso a Madrid, cerca al futuro parque tematico. 20.000.000 pts. Tel. 91 894 92 75.

Vendo parcela en Residencial Ontigola 349 m2. Tel. 891 19 02 (llamar noches).

Se vende finca en Chinchón de 7.500 m2. junto al río. Parcela Vallada, Precio 1.500.000 Pts. Tel. 91892 14 13

Se vende Finca Vega en Ontígola y Ciruelos, 7 fincas rústicas con y sin olivos desde 300.000 pts. finca. Tel. 91 891 21 81 - 908 21 41 84

## TERALDODE ARANTE!

Tel. 91 892 51 26 Fax: 91 892 51 26

ANUNCIOS POR PALABRAS

Desde 50 pts./linea

Tel. 892 51 26

PUBLICIDAD EMPRESAS

Tel. 892 39 22

## Juan I. Matamoros

Asesor de Empresas

SOCIEDADES AUTONOMOS COM. BIENES

Laboral, Fiscal, Contable, Jurídica.

C/. Calandria, 20 -Tel. 91 892 42 25 629 85 94 40 - ARANJUEZ



## HERALDO DE ARANJUEZ

Edita: EDISAN, S.L.

Dirección: Manuel Jesús Martin.

Información: J. Antonino Martin, Ricardo López

Julio Montero.

Cronicas: J. Antonino Martin.

Depósito Legal: M-30156-96

Ctra. Ancaludia, 12 - 28300 ARANJUEZ - Tel. 666 579 329- Fax: 91 892 51 26

Http://www.aranjuez.com/heraldo - Email: heraldo@aranjuez.com/

Fotografía: Manuel Jesús Martin, L. Ernesto Martin.

Publicidad: M3F, S.L. Exclusivas de Publicidad. Tel. 91 892 39 22

Imprime: Imprenta Martín, Ctra. Andalucía, 12, Tel. 91 892 51 26

Heraldo de Aranjuez no se responsabiliza de las opiniones de sus colaboradores ni de los artículos de opinión.



PROTECCION

GAFA SOL

LAS LENTES

DE CONTACTO



8.500 pts.



ADAPTACION PROFESIONAL INCLUIDA

- KIT DE INICIACION



Alpajes

PZA. CONDE DE ELDA, 13 - ARANJUEZ Tel. 91 801 18 49



#### RESIDENCIA CANINA

SI QUIERES QUE TU FIEL AMIGO
SEA UN COMPAÑERO
BIEN EDUCADO,
NO LO DUDES...

- OBEDIENCIA
  - ADIESTRAMIENTO CIVIL
    - PROBLEMAS DE CONDUCTA

Llamanos, te sorprenderas con el resultado

696 602 798 - 654 868 320

SOMOS DISTRIBUIDORES
DE PIENSOS



nutrición profesional

SERVICIO A DOMICILIO

## HERALDO DE ARANJUEZ

## MOMCAR

## BRICOLAGEY CORTE DE TABLEROS

BRICOLAGE EN GENERAL CORTE DE TABLEROS A MEDIDA

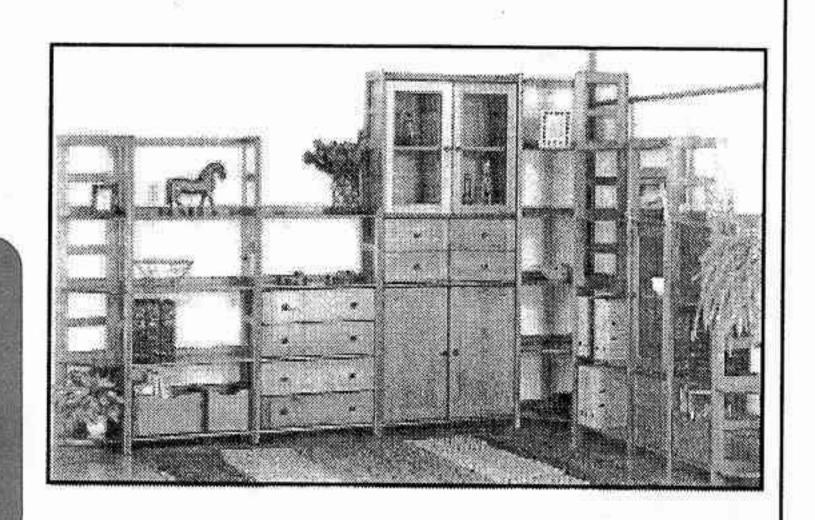
CANTEADO
CAJONERAS
FERRETERIA
PINTURA

\* KITS DE COCINAS

\* GRAN EXPOSICION

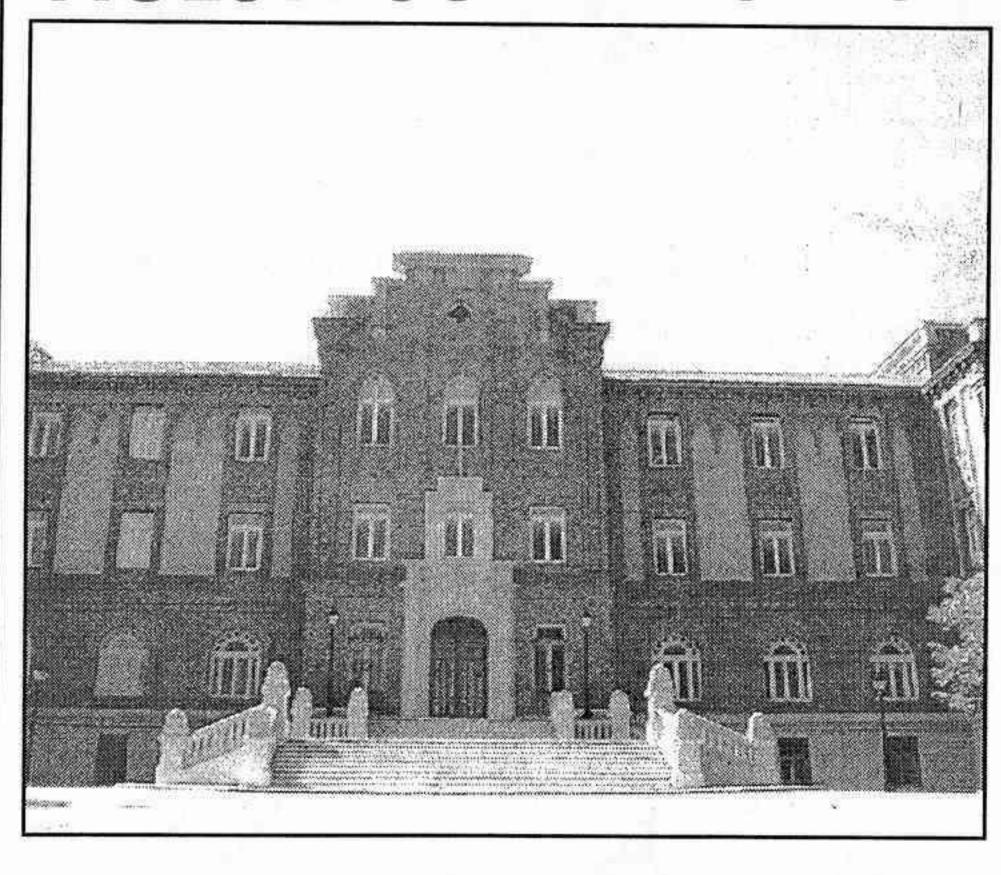
DE PUERTAS Y

ARMARIOS

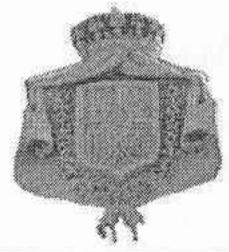


Ctra. de Andalucía km. 35,400 (Margen Izquierdo) SESEÑA (Toledo) Tel. 91 893 61 73 - Fax: 91 893 65 84 De Lunes a Sábado de 9,30 a 14 h. y de 15,30 a 19 h.

## NUESTROS MAYORES MERECEN LO MEJOR



- Apartamentos con sala de estar, dormitorio, baño completo, teléfono, calefacción y toma de T.V.
- Sala de T.V. y juegos.
- Ascensores.
- Comedor.
- Capilla.
- Lavandería y plancha.
- Cafetería.
- Peluquería.
- Medicina general y enfermería.
- Análisis clínicos.
- Sala de rehabilitación y fisioterapéuta.
- Podólogo.
- Servicio religioso continuado.
- CENTRO DE DIA
- Amplio aparcamiento.



Centro Residencial para la Tercera Edad

EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.

Paseo Deleite, 3 - Tels. 91 892 51 66 - 91 892 52 32 - Fax: 91 892 48 14 - ARANJUEZ Dirección de Internet: www.ribernet.es/Real\_Deleite - Buzón Internet: Real\_Deleite@ribernet.es

12.000 m2. edificados 48.000 de zona verde ENTORNO NATURAL